

# aiwa

COMPACT DISC STEREO RADIO CASSETTE RECORDER  
RADIOCASSETE ESTÉREO CON REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS  
RADIO-CASSETTE LECTEUR DE CD STEREO

# CSD-EL50

**OPERATING INSTRUCTIONS**

See page 2.

**En**  
(English)

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Ver la página 20.

**E**  
(Español)

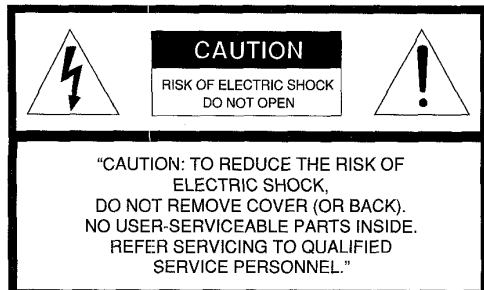
**MODE D'EMPLOI**

Voir page 38.

**F**  
(Français)

## WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.



### Explanation of Graphical Symbols:



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

### OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number (you will find it at the bottom of the unit) and serial number (you will find it in the battery compartment) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIIWA dealer in case of difficulty.

Model No.  Serial No.

### NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- .... Reorient or relocate the receiving antenna.
- .... Increase the separation between the equipment and receiver.
- .... Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- .... Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### CAUTION


Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

2 ENGLISH

## PRECAUTIONS

Read the Operating Instructions carefully and completely before operating the unit. Be sure to keep the Operating Instructions for future reference. All warnings and cautions in the Operating Instructions and on the unit should be strictly followed, as well as the safety suggestions below.

### Installation

- 1 Water and moisture** - Do not use this unit near water, such as near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, swimming pool, or the like.
- 2 Heat** - Do not use this unit near sources of heat, including heating vents, stoves, or other appliances that generate heat.  
It also should not be placed in temperatures less than 5°C (41°F) or greater than 35°C (95°F).
- 3 Mounting surface** - Place the unit on a flat, even surface.
- 4 Ventilation** - The unit should be situated with adequate space around it so that proper heat ventilation is assured. Allow 10 cm (4 in.) clearance from the rear and the top of the unit and 5 cm (2 in.) from each side.
  - Do not place the unit on a bed, rug, or similar surface that may block the ventilation openings.
  - Do not install the unit in a bookcase, cabinet, or airtight rack where ventilation may be impeded.
- 5 Objects and liquid entry** - Take care that objects or liquids do not get inside the unit through the ventilation openings.
- 6 Carts and stands** - When placed or mounted on a stand or cart, the unit should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the unit or cart to overturn or fall. 
- 7 Condensation** - Moisture may form on the CD pickup lens when:
  - The unit is moved from a cold spot to a warm spot
  - The heating system has just been turned on
  - The unit is used in a very humid room
  - The unit is cooled by an air conditionerWhen this unit has condensation inside, it may not function normally. Should this occur, leave the unit for a few hours, then try to operate again.
- 8 Wall or ceiling mounting** - The unit should not be mounted on a wall or ceiling, unless specified in the Operating Instructions.

### Electric Power

- 1 Power sources** - Use on batteries or AC house current, as specified in the Operating Instructions and marked on the unit.
- 2 Polarization** - As a safety feature, some units are equipped with polarized AC power plugs which can only be inserted one way into a power outlet. If it is difficult or impossible to insert the AC power plug into an outlet, turn the plug over and try again. If it still does not easily insert into the outlet, please call a qualified service technician to service or replace the outlet. To avoid defeating the safety feature of the polarized plug, do not force it into a power outlet.
- 3 AC power cord**
  - When disconnecting the AC power cord, pull it out by the AC power plug. Do not pull the cord itself.
  - Never handle the AC power plug with wet hands, as this could result in fire or shock.
  - Power cords should be firmly secured to avoid being bent, pinched, or walked upon. Pay particular attention to the cord from the unit to the power socket.
  - Avoid overloading AC power plugs and extension cords beyond their capacity, as this could result in fire or shock.

- 4 Extension cord** - To help prevent electric shock, do not use a polarized AC power plug with an extension cord, receptacle, or other outlet unless the polarized plug can be completely inserted to prevent exposure of the blades of the plug.
- 5 When not in use** - Unplug the AC power cord from the AC outlet or remove all the batteries if the unit will not be used for several months or more. When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the unit, even when the power is turned off.

**Maintenance**

Clean the unit only as recommended in the Operating Instructions.

**Damage Requiring Service**

Have the units serviced by a qualified service technician if:

- The AC power cord or plug has been damaged
- Foreign objects or liquid have got inside the unit
- The unit has been exposed to rain or water
- The unit does not seem to operate normally
- The unit exhibits a marked change in performance
- The unit has been dropped, or the cabinet has been damaged

DO NOT ATTEMPT TO SERVICE THE UNIT YOURSELF.

**TABLE OF CONTENTS**

**PREPARATIONS**

POWER SUPPLY ..... 4  
 REMOTE CONTROL ..... 4  
 BEFORE OPERATION ..... 5

**SOUND**

ADJUSTING THE SOUND ..... 5

**RADIO RECEPTION**

MANUAL TUNING ..... 6  
 PRESETTING STATIONS ..... 7

**CD PLAYING**

CD OPERATIONS ..... 8

**TAPE PLAYBACK**

TAPE OPERATIONS ..... 10

**RECORDING**

BASIC RECORDING ..... 11  
 DUBBING A TAPE MANUALLY ..... 12  
 DUBBING THE WHOLE TAPE ..... 12  
 AI EDIT RECORDING ..... 13  
 PROGRAMMED EDIT RECORDING ..... 14

**CLOCK AND TIMER**

SETTING THE CLOCK ..... 16  
 SETTING THE TIMER ..... 16  
 SETTING THE SLEEP TIMER ..... 17

**GENERAL**

CARE AND MAINTENANCE ..... 18  
 SPECIFICATIONS ..... 18  
 TROUBLESHOOTING GUIDE ..... 19  
 PARTS INDEX ..... 19

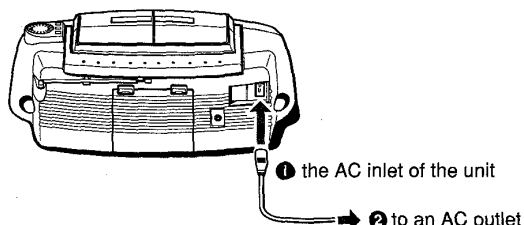


## PREPARATIONS

### POWER SUPPLY

#### USING ON AC HOUSE CURRENT

Connect the AC cord as illustrated below.



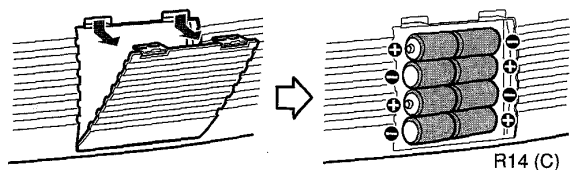
#### CAUTION

Use only the supplied AC cord. Use with other cords may result in the risk of fire.

#### USING ON BATTERIES

Open the lid of the battery compartment on the rear and insert eight R14 (size C) batteries, not supplied, as illustrated below. Then close the lid.

**To switch from AC power supply to battery power supply,** disconnect the AC cord from the AC inlet.



#### The batteries need to be replaced when:

The OPE/BATT indicator becomes dim, the tape speed slows down, volume decreases, or sound is distorted during operation.

#### Notes on batteries

To avoid damage from leakage or explosion, observe the following:

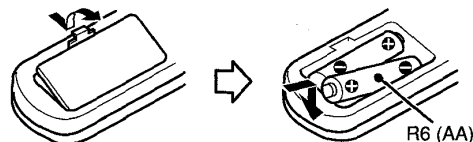
- Insert the batteries with the  $\oplus$  and  $\ominus$  marks correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries or old batteries with new ones.
- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
- Remove dead batteries.

If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

### REMOTE CONTROL

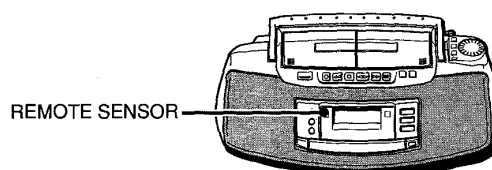
#### Inserting batteries

Detach the battery cover on the rear of the remote control and insert two R6 (size AA) batteries.



#### When to replace the batteries

The maximum operational distance between the remote control and the sensor on the main unit (REMOTE SENSOR) should be approximately 5 meters (16 feet). When this distance decreases, replace the batteries with new ones.

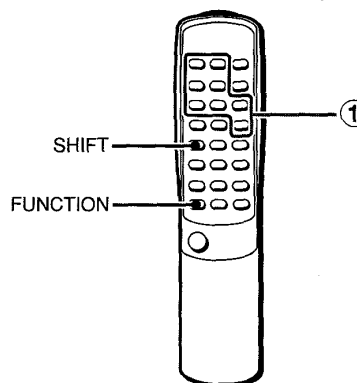


#### Using the remote control

The instructions in this manual refer mainly to the buttons on the main unit. Buttons on the remote control with the same names as those on the main unit can be used as well.

#### NOTE

- If the unit is not going to be used for an extended period of time, remove the batteries to prevent possible electrolyte leakage.
- The remote control may not operate correctly when:
  - The line of sight between the remote control and the unit is exposed to intense light, such as direct sunlight
  - Other remote controls are used nearby (television, etc.)



#### To use the SHIFT button

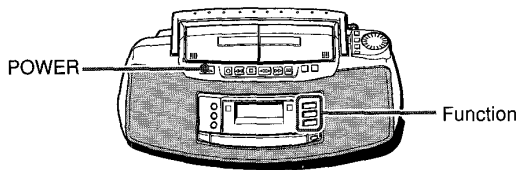
Buttons ① have two different functions. One of the functions is indicated on the button, and the other on the plate above the button.

To use the function on the button, simply press the button. To use the function on the plate above the button, press the button while pressing the SHIFT button.

#### To use the FUNCTION button

The FUNCTION button substitutes for the function buttons (TAPE, TUNER, CD) on the main unit. Each time the FUNCTION button is pressed while the power is on, the next function is selected cyclically.

## BEFORE OPERATION



### To turn the unit on

Press one of the function buttons (TAPE, TUNER, CD). Playback of the inserted disc or tape begins, or the previously tuned station is received (Direct Play Function). The POWER button is also available. The disc compartment may open and close to reset the unit.

### After use

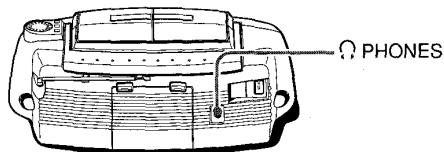
Press the POWER button to turn off the power. The display changes to the clock.

### NOTE

When using on the batteries, you cannot turn the power on with the remote control.

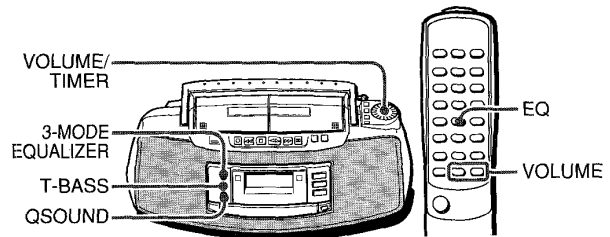
### Using the headphones

Connect headphones to the PHONES jack on the rear of the unit with a stereo mini plug (ø3.5 mm, 1/8 inch). No sound is output from the speakers while the headphones are plugged in.



## SOUND

## ADJUSTING THE SOUND



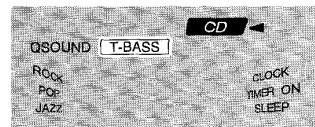
### VOLUME CONTROL

Turn the VOLUME/TIMER control on the main unit or press the VOLUME buttons on the remote control.

### SUPER T-BASS SYSTEM

The T-BASS system enhances the realism of low-frequency sound.

Press the T-BASS button.



To cancel, press the button again.

### NOTE

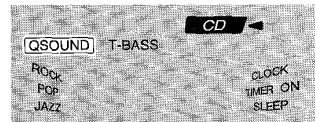
Low frequency sound may be distorted when the T-BASS system is used for a disc or tape in which low frequency sound is originally emphasized. In this case, cancel the T-BASS system.

### QSOUND SYSTEM

The QSOUND system provides a rich, three dimensional sound area.

You can enjoy more enhanced sound.

Press the QSOUND button.



To cancel, press the button again.

### NOTE

At higher volumes, turning QSOUND on may cause sound distortion. In this case, turn the volume down.

### EQUALIZER MODE

Press the 3-MODE EQUALIZER button until the desired equalizer mode is displayed.

The equalizer mode changes to ROCK, POP, JAZZ or no equalization, cyclically.

When using the remote control, press the EQ button.



**ROCK:** Powerful sound emphasizing treble and bass

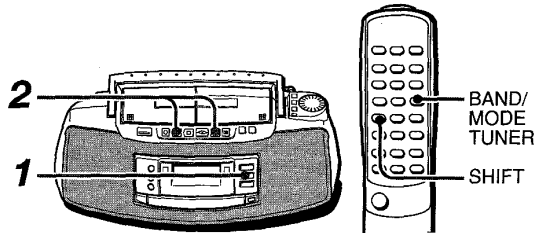
**POP:** More presence in the vocals and midrange

**JAZZ:** Accented lower frequencies for jazz-type music

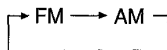
En

## RADIO RECEPTION

### MANUAL TUNING



- 1 Press the **TUNER/BAND** button repeatedly to select the desired band.



If the power is turned off, the previously tuned station will be played (Direct Play Function).

When using the remote control, press the **BAND/MODE TUNER** button repeatedly while the power is on.

- 2 Press the **+ or - TUNING** button to select a station.

Each time the button is pressed, the frequency changes. During FM stereo reception, "STEREO" is displayed.



#### To search for a station quickly (Auto Search)

Keep the **+ or - TUNING** button pressed until the tuner starts searching for a station. After tuning in to a station, the search stops.

To stop the Auto Search manually, press the **+ or - TUNING** button.

- The Auto Search may not stop at stations with very weak signals.

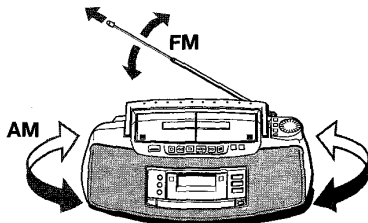
#### For better reception

##### FM

Extend the FM antenna and orient it for the best reception.

##### AM

The AM antenna is inside the unit. Position the unit for the best reception.

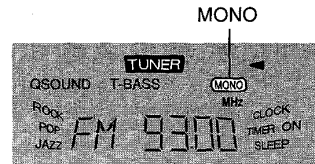


#### When an FM stereo broadcast contains noise

Press the **BAND/MODE TUNER** button while pressing the **SHIFT** button on the remote control.

"MONO" appears on the display.

Noise is reduced, although reception is monaural.



To restore stereo reception, repeat the above again.

#### To change the AM tuning interval

The default setting of the AM tuning interval is 10 kHz/step. If you use this unit in an area where the frequency allocation system is 9 kHz/step, change the tuning interval.

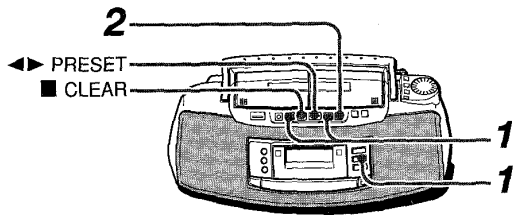
Press the **POWER** button while pressing the **TUNER/BAND** button.

To reset the interval, repeat this procedure.

#### NOTE

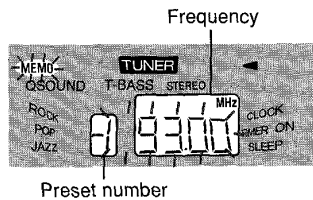
When the AM tuning interval is changed, all preset stations (see "PRESETTING STATIONS") are cleared. The preset stations have to be set again.

## PRESETTING STATIONS



You can preset up to 15 stations in each band. When a station is stored, a preset number is assigned to the station. Use the preset number to tune in to a preset station directly.

- 1** Press the **TUNER/BAND** button to select a band. Then, press the **+ or - TUNING** button to select a station.
- 2** Press the **|| SET** button to store the station. A station is assigned a preset number, beginning from 1 in consecutive order for each band.

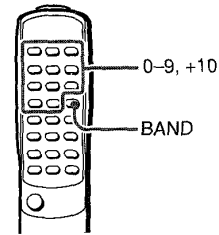


"MEMO" on the display indicates that the unit holds a preset station.

- 3** Repeat steps 1 and 2.

## PRESET NUMBER TUNING

Use the remote control to select the preset number directly.



- 1** Press the **BAND** button to select a band.
- 2** Press the numbered buttons to select a preset number.

Example:

To select preset number 15, press the +10 and 5 buttons.

To select preset number 10, press the +10 and 0 buttons.

### Selecting a preset number on the main unit

Press the **TUNER/BAND** button to select a band. Then, press the **◀▶ PRESET** button repeatedly. Each time the button is pressed, the next highest number is selected.

### To clear a preset station

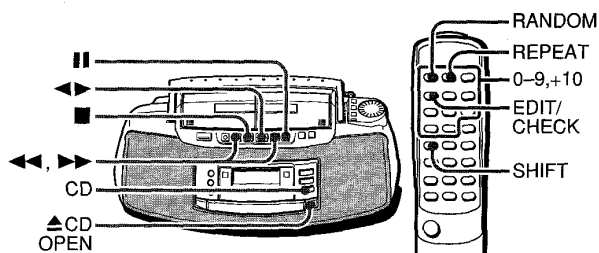
Select the preset station to be cleared. Then, press the **■ CLEAR** button, and press the **|| SET** button within 4 seconds.

The preset numbers of all other stations in the band with higher numbers are also decreased by one.



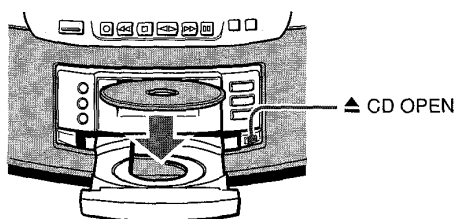
## CD PLAYING

### CD OPERATIONS

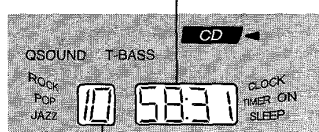


### LOADING A DISC

Press the CD button, then press the ▲ CD OPEN button to open the disc compartment. Load a disc with the label side up and close the disc compartment.



Total playing time



Total number of tracks

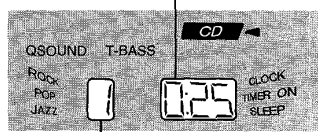
### PLAYING A DISC

Load a disc.

Press the ◀▶ button.

Play begins with the first track.

Elapsed playing time



Track number being played

To stop play, press the ■ button.

To pause play, press the || button. To resume play, press again.

To search for a particular point during playback, keep the ◀◀ or ▶▶ button pressed and release the button at the desired point.

To skip to the beginning of a track during playback, press the ◀◀ or ▶▶ button repeatedly.

To remove discs, press the ▲ CD OPEN button.

To start play when the power is off (Direct Play Function), Press the CD button. The power is turned on and play of the loaded disc begins.

To replace the disc before play, press the ▲ CD OPEN button to open the disc compartment.

#### To check the remaining time

Press the EDIT/CHECK button while pressing the SHIFT button on the remote control during play. The amount of time remaining until all tracks finish playing is displayed. To restore the play time display, repeat the above.

#### Selecting a track with the remote control

Press the number buttons and the +10 button to select a track.

Example:

To select the 25th track, press the +10, +10 and 5 buttons.

To select the 10th track, press the +10 and 0 buttons.

The selected track starts to play and play continues to the end of that disc.

#### NOTE

- Do not use irregular shaped CDs (example: heart-shaped, octagonal ones). It may result in malfunctions.
- When loading an 8-cm (3-inch) disc, put it onto the inner circle of the tray.
- Do not place more than one compact disc on the disc tray.



## RANDOM PLAY

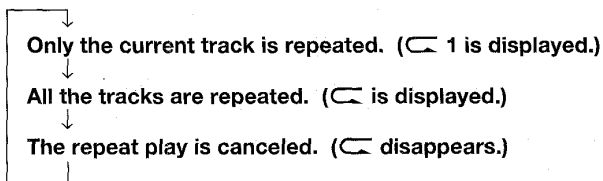
All the tracks on the disc can be played randomly.  
**Press the RANDOM button while pressing the SHIFT button on the remote control.**  
 "RANDOM" lights up on the display.  
 To cancel random play, repeat the above.

### NOTE

- Even if the ◀◀ button is pressed, a previously played track cannot be skipped. The unit returns to the beginning of the current track only.
- During random play, one-track repeat (◁ 1) cannot be performed.
- If you select tracks with the numbered buttons, random play is canceled.

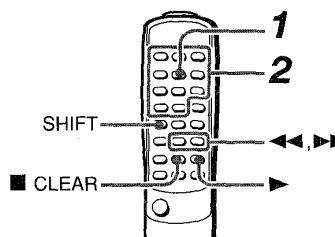
## REPEAT PLAY

One track or all the tracks can be played repeatedly.  
**Press the REPEAT button repeatedly while pressing the SHIFT button on the remote control.**  
 Each time it is pressed, the play mode can be selected cyclically.



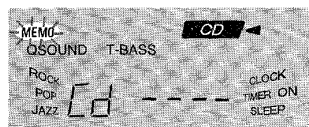
## PROGRAMMED PLAY

Up to 30 tracks can be programmed from the inserted disc.



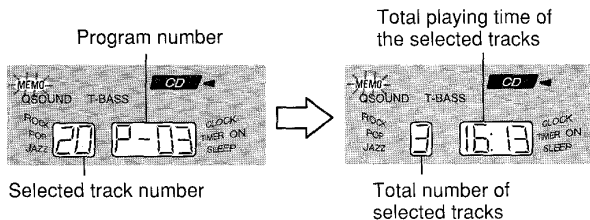
Use the remote control.

- 1 Press the PRGM button while pressing the SHIFT button in stop mode.**  
 "MEMO" flashes on the display.



- 2 Press the numbered buttons and the +10 button to program a track.**

**Example:**  
 To select the 12th track, press the +10 and 2 buttons.  
 To select the 20th track, press the +10, +10 and 0 buttons.



- 3 Repeat step 2 to program other tracks.**
- 4 Press the ▶ button to start play.**  
 The ▶ button substitutes for the ◀◀ button on the main unit.

**To check the program**  
 Each time the ◀◀ or ▶▶ button is pressed in stop mode, a track number and program number will be displayed.

**To clear the program**  
 Press the ■ CLEAR button in stop mode.

**To add tracks to the program**  
 Before playing, repeat step 2. The new track will be programmed after the last track.

**To change the programmed tracks**  
 Clear the program and repeat all the steps.

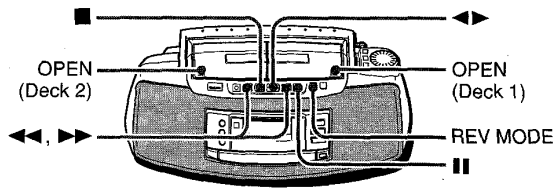
### NOTE

During programmed play, the EDIT/CHECK, RANDOM and numbered buttons do not function.



## TAPE PLAYBACK

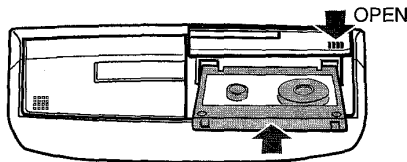
### TAPE OPERATIONS



#### INSERTING A TAPE

- Use Type I (normal) tapes only.
- On deck 1, you can select a reverse mode to play back one or both sides.
- On deck 2, only the side facing up is played.

Press the **TAPE** button and press the **OPEN** mark to open the cassette holder.



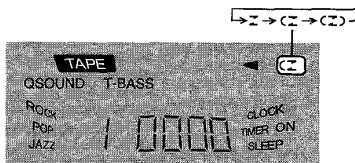
Insert a tape with the exposed side down. Push the cassette holder to close.

#### To select playing deck

When tapes are loaded in both decks, press the **TAPE/DECK 1/2** button to select a deck. The selected deck number is displayed.

#### To select a reverse mode (deck 1 only)

Each time the **REV MODE** button is pressed, the reverse mode changes.

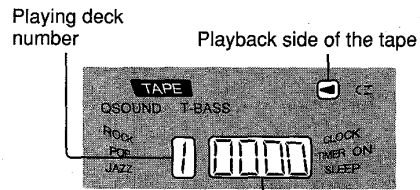


- To play one side only, select 1.
- To play from front side to back side once only, select 2.
- To play both sides repeatedly, select 3.

### PLAYING BACK A TAPE

Insert a tape.

Press the **◀▶** button to start play.



The tape counter indicates the tape running length

- ◀: The front side is being played (forward).
- ▶ (deck 1 only): The back side is being played (reverse).

To stop play, press the **■** button.

To pause play (deck 2 only), press the **||** button. To resume play, press again.

To change the playback side (deck 1 only), press the **◀▶** button in play mode.

To fast forward or rewind, press the **◀◀** or **▶▶** button in stop mode. Then press the **■** button to stop the tape.

#### To start play when the power is off (Direct Play Function)

Press the **TAPE/DECK 1/2** button. The power is turned on and play of the inserted tape begins.

#### To set the tape counter to 0000

Press the **■** button in stop mode.

The counter is also set to 0000 when the cassette holder is opened.

### CONTINUOUS PLAY

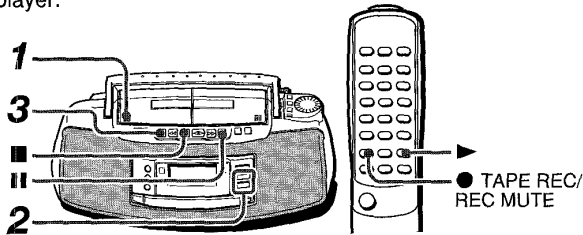
After play on deck 1 finishes, play on deck 2 will start without interruption.

- 1 Press the **TAPE/DECK 1/2** button to select deck 1.
- 2 Press the **REV MODE** button to select 2.
- 3 Start play with the **◀▶** button.

## RECORDING

### BASIC RECORDING

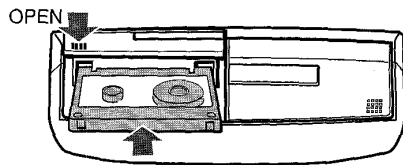
This section explains how to record from the tuner or CD player.



#### Preparation

- Set the tape to the point where recording will start.
- Use Type I (normal) tapes only.
- Note that recording will be done on one side of the tape only.

- 1 Insert the tape to be recorded on into deck 2.**  
Insert the tape with the side to be recorded on facing up and the exposed side down.



- 2 Press one of the function buttons and prepare the source to be recorded.**

To record from a CD, press the CD button and load the disc.

To record from a radio broadcast, press the TUNER/BAND button and tune in to a station.

- 3 Press the ● REC/REC MUTE button to start recording.**

"REC" on the display flashes.

When the selected function is CD, playback and recording start simultaneously.

To stop recording, press the ■ button.

To pause recording, press the || button. (Applicable when the source is TUNER.) To resume recording, press again.

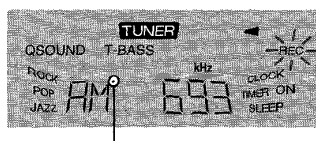
#### To start recording with the remote control

First press the ● TAPE REC/REC MUTE button, and then press the ► button within 2 seconds.

#### NOTE

If squealing or beating sounds occur when recording an AM broadcast, press the BAND/MODE TUNER button while pressing the SHIFT button on the remote control, so as to eliminate the noise.

Each time the buttons are pressed, the dot light on the display is turned on and off.



The dot light

### INSERTING BLANK SPACES

When recording from a radio broadcast, 4-second blank spaces can be inserted at the desired point.

- 1 Press the ● REC/REC MUTE button during recording or while in recording pause mode.**

The flashing "REC" on the display becomes quicker and the tape runs without recording (blank spaces are inserted).



"REC" flashes quickly

After 4 seconds, the tape pauses (recording pause mode).



"REC" flashes slowly

To make blank spaces less than 4 seconds, press the ● REC/REC MUTE button again while "REC" flashes quickly.

To make blank spaces more than 4 seconds, press the ● REC/REC MUTE button again after the deck enters the recording pause mode. Each time it is pressed, a 4-second blank space is added.

- 2 Press the || button to resume recording.**

En

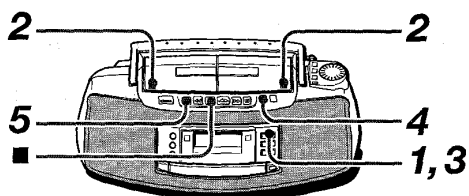
#### To erase a recording

- 1 Insert the tape to be erased into deck 2.
- 2 Press the TAPE/DECK 1/2 button to select deck 2.
- 3 Set the tape to the point where the erasure is to be started.
- 4 Press the ● REC/REC MUTE button to start the erasure.

#### Sound adjustment during recording

The output volume and tone of the speakers or headphones may be freely varied without affecting the level of the recording.

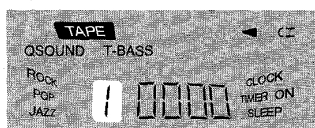
## DUBBING A TAPE MANUALLY



### Preparation

- Set the tape to the point where recording will start.
- Note that recording will be done on one side of the tape only.

- 1 Press the TAPE/DECK 1/2 button.**
- 2 Insert the original tape into deck 1 and the tape to be recorded on into deck 2.**  
Insert each tape with the side to be played back first or recorded on facing up.
- 3 Press the TAPE/DECK 1/2 button to select deck 1.**

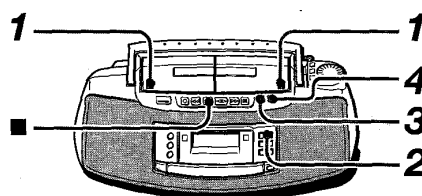


- 4 Press the REV MODE button to select the reverse mode on deck 1.**  
To play one side only, select  $\overline{\text{I}}$ .  
To play both sides, select  $\overline{\text{II}}$  or  $\overline{\text{III}}$ .
- 5 Press the ● REC/REC MUTE button to start recording.**  
"REC" on the display flashes.  
Playing and recording start simultaneously.

### To stop dubbing

Press the ■ button.

## DUBBING THE WHOLE TAPE

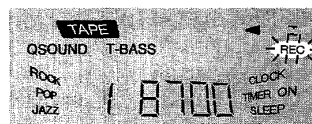


This function allows you to make exact copies of the original tape.

### NOTE

- Prepare a tape which is longer than the original one or which has the same length. Otherwise recording may be cut short.
- Dubbing does not start from a point halfway in the tape.
- Note that recording will be done on one side of the tape only.

- 1 Insert the original tape into deck 1 and the tape to be recorded on into deck 2.**  
Insert each tape with the side to be played back or recorded on facing up.
- 2 Press the TAPE/DECK 1/2 button to select deck 1.**
- 3 Press the REV MODE button to select  $\overline{\text{I}}$ .**  
Exact copies of the original tape cannot be made if a reverse mode other than  $\overline{\text{I}}$  is selected.
- 4 Press the SYNCHRO DUBBING button to start recording.**  
The tapes are rewound to the beginning, and recording starts.



When recording finishes, both decks enter the recording stop mode.

To record on the other side, turn over the tapes in both decks then press the SYNCHRO DUBBING button.

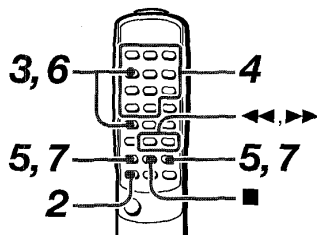
### To stop dubbing

Press the ■ button.

### NOTE

Recording is inhibited if the erasure prevention tab for the side of the tape facing up is broken off.

# AI EDIT RECORDING



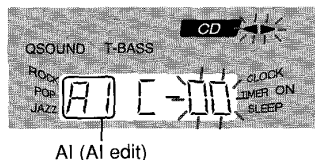
The AI edit function enables CD recording without worrying about tape length and track length. When a CD is inserted, the unit automatically calculates track lengths. If necessary, the order of tracks is rearranged so that no track is cut short. (AI: Artificial Intelligence)

## NOTE

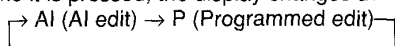
AI edit recording will not start from a point halfway into the tape. The tape must be recorded from the beginning of either side.

Use the remote control.

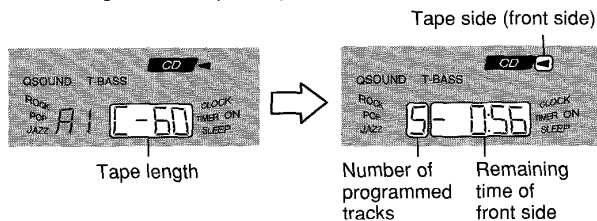
- 1 Insert the tape into deck 2.**  
Insert the tape with the side to be recorded on first (front side) facing up.
- 2 Press the FUNCTION button repeatedly until **CD** is displayed and load the disc.**
- 3 Press the EDIT/CHECK button once while pressing the SHIFT button.**



Each time it is pressed, the display changes as follows.



- 4 Press the numbered buttons to designate the tape length.**  
10 to 99 minutes can be specified.  
Example: When using a 60-minute tape, press the 6 and 0 buttons.  
In a few seconds, the microcomputer determines the tracks to be recorded on each side of the tape.
  - The ◀◀ and ▶▶ buttons are also available to designate the tape length.



- 5 Press the ● TAPE REC/REC MUTE button and then press the ▶ button within 2 seconds to start recording.**  
The tape is rewound to the beginning of the front side, the lead segment is played through for 10 seconds, and recording starts. When the last track programmed for the front (◀) is finished, deck 2 enters the recording stop mode. After entering the recording stop mode, go to the next step.
- 6 Press the EDIT/CHECK button while pressing the SHIFT button to display the program for the second recording and turn over the tape in deck 2.**  
▶ is displayed.
- 7 Press the ● TAPE REC/REC MUTE button and then press the ▶ button within 2 seconds to start recording on the second side.**

## To stop recording

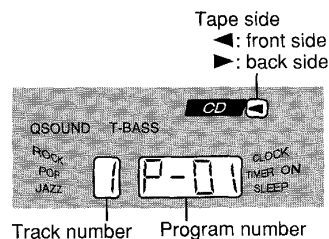
Press the ■ button. Recording and CD play stop simultaneously.

## To clear the edit program

Press the ■ button twice to return to the basic operation display.

## To check the order of the programmed track numbers

Before recording, press the EDIT/CHECK button while pressing the SHIFT button to select the front (◀) or back (▶) side, and press the ◀◀ or ▶▶ button repeatedly.



## Time on cassette tapes and editing time

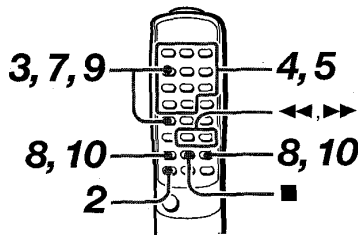
The actual cassette recording time is usually a little longer than the specified recording time printed on the label. This unit can program tracks to use the extra time. When the total recording time is a little longer than the tape's specified recording time after editing, the display shows the extra time (without a minus mark), instead of the time remaining on the tape (with the minus mark).

## NOTE

- Recording is inhibited if the erasure prevention tab for the side of the tape facing up is broken off.
- The AI edit function cannot be used with discs containing 31 tracks or more.

En

# PROGRAMMED EDIT RECORDING



The programmed edit function enables CD recording while checking the remaining time on each side of the tape as the tracks are programmed.

## NOTE

Programmed edit recording will not start from a point halfway in the tape. The tape must be recorded from the beginning of either side.

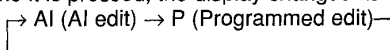
Use the remote control.

- 1** Insert the tape into deck 2.  
Insert the tape with the side to be recorded on first (front side) facing up.
- 2** Press the **FUNCTION** button repeatedly until **CD** is displayed and load the disc.
- 3** Press the **EDIT/CHECK** button twice while pressing the **SHIFT** button.

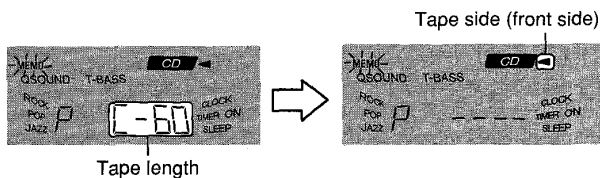


P (Program edit)

Each time it is pressed, the display changes as follows.



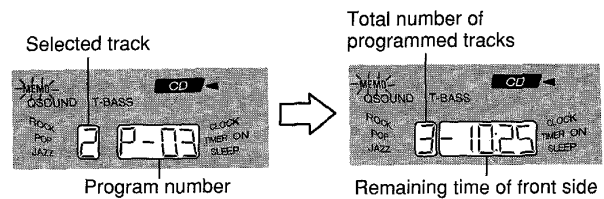
- 4** Press the numbered buttons to designate the tape length.  
10 to 99 minutes can be specified.  
Example: When using a 60-minute tape, press the 6 and 0 buttons.



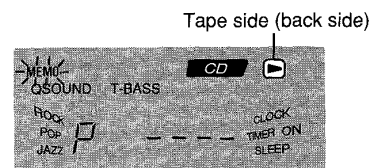
Tape length

- 5** Press the numbered buttons to program a track.  
Example: To select the 10th track, press the numbered buttons +10 and 0.

- 6** Repeat step 5 for the rest of the tracks for the front side.  
A track whose playing time is longer than the remaining time cannot be programmed.



- 7** Press the **EDIT/CHECK** button while pressing the **SHIFT** button to select the back side (▶) and program the tracks for that side.  
After confirming ▶ on the display, repeat step 5.



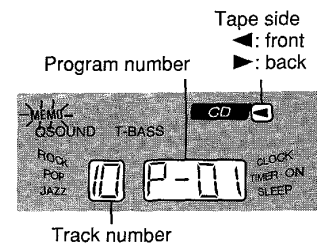
- 8** Press the ● **TAPE REC/REC MUTE** button and then press the ▶ button within 2 seconds to start recording.  
The tape is rewound to the beginning of the front side, the lead segment is played through for 10 seconds, and recording starts. When the last track programmed for the front (◀) is finished, deck 2 enters the recording stop mode. After entering the recording stop mode, go to the next step.
- 9** Press the **EDIT/CHECK** button while pressing the **SHIFT** button to display the program for the second recording and turn over the tape in deck 2.  
▶ is displayed.
- 10** Press the ● **TAPE REC/REC MUTE** button and then press the ▶ button within 2 seconds to start recording on the second side.

## To stop recording

Press the ■ button. Recording and CD play stop simultaneously.

## To check the order of the programmed track numbers

Before recording, press the **EDIT/CHECK** button while pressing the **SHIFT** button to select the front (◀) or back (▶) side, and press the ◀◀ or ▶▶ button repeatedly.



#### To change the program of each side

Press the EDIT/CHECK button while pressing the SHIFT button to select the front (◀) or back (▶) side, and press the ■ button to clear the program of the selected side. Then program tracks again.

#### To clear the edit program

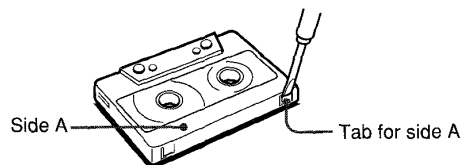
Press the ■ button to return to the basic operation display.

#### NOTE

Recording is inhibited if the erasure prevention tab for the side of the tape facing up is broken off.

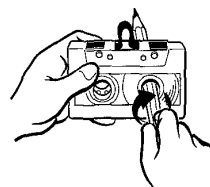
#### About cassette tapes

- **To prevent accidental erasure**, break off the plastic tabs on the cassette tape with a screwdriver or other pointed tool after recording.

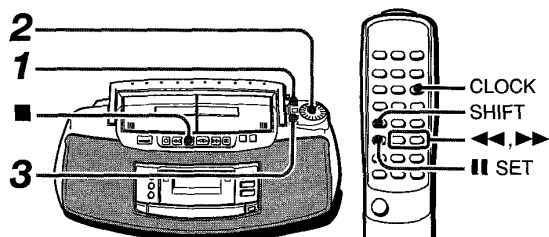


To record on the tape again, cover the tab openings with adhesive tape, etc.

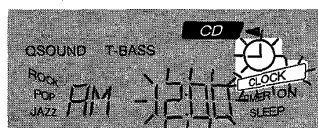
- **120-minute or longer tapes** are extremely thin and easily deformed or damaged. They are not recommended.
- **Take up any slack in the tape** with a pencil or similar tool before use. Slack tape may break or jam in the mechanism.



## SETTING THE CLOCK



### 1 Press the **CLOCK** button.



(12-hour standard)

### 2 Turn the **VOLUME/TIMER** control to adjust the clock.

For quick adjustment, turn the control quickly.

### 3 Press the **ENTER** button to complete the setting.

⊙ on the display disappears and the clock starts from 00 seconds.

#### To display the current time

Press the **CLOCK** button.

To return to the operation display, press the **CLOCK** button or one of the function buttons.

#### To switch to the 12/24-hour standard

While the clock is displayed, press the ■ button.

#### Setting the clock with the remote control

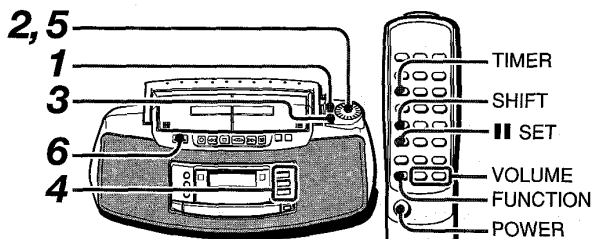
- 1 Press the **CLOCK** button while pressing the **SHIFT** button.
- 2 Press the ◀◀ or ▶▶ button to adjust the clock. For quick adjustment, keep the button pressed.
- 3 Press the || SET button to complete the setting.

#### If the clock display flashes while the power is off

This is caused by a power interruption. The current time needs to be reset.

If power is interrupted for more than approximately 12 hours, all settings stored in memory after purchase need to be reset.

## SETTING THE TIMER

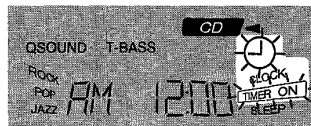


The unit can be turned on at a specified time every day with the built-in timer.

#### Preparation

Make sure the clock is set correctly.

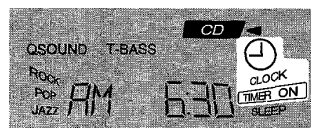
### 1 Press the **TIMER** button once.



### 2 Turn the **VOLUME/TIMER** control to adjust the timer-on time.

### 3 Press the **ENTER** button to designate the timer-on time.

Flashing ⊙ on the display stops.



### 4 Prepare the source.

To listen to a **CD**, press the **CD** button and load the disc.

To listen to a **tape**, press the **TAPE** button and insert the tape into deck 1 or 2.

To listen to the **radio**, press the **TUNER** button and tune in a station.

### 5 Turn the **VOLUME/TIMER** control to set the volume.

### 6 Press the **POWER** button to turn the unit off.

⊙ remains on the display (timer-standby mode).



When the timer-on time is reached, the unit turns on and play begins with the selected source.

The unit will turn off automatically after 180 minutes.

#### To check the timer-on time

Press the **TIMER** button. The timer-on time is displayed with ⊙ flashing.

After checking the time, press the **ENTER** button to restore the display.



### Setting the timer with the remote control

- 1 Press the TIMER button while pressing the SHIFT button.
- 2 Press the ◀◀ or ▶▶ button to adjust the timer-on time.
- 3 Press the || SET button to designate the timer-on time.
- 4 Press the FUNCTION button repeatedly and prepare the source.
- 5 Press the VOLUME buttons to adjust the volume.
- 6 Press the POWER button to turn the unit off.

### TIMER RECORDING

Timer recording is applicable for TUNER source only.

Press the **TIMER** button twice so that  $\text{Ⓢ}^{\text{REC}}$  appears on the display.

Repeat the steps shown above from step 2 and insert the tape to be recorded on into deck 2.

#### To cancel timer standby mode

Press the **TIMER** button repeatedly so that  $\text{Ⓢ}$  or  $\text{Ⓢ}^{\text{REC}}$  disappears on the display.

To restore the timer standby mode, press again to display  $\text{Ⓢ}$  or  $\text{Ⓢ}^{\text{REC}}$ .

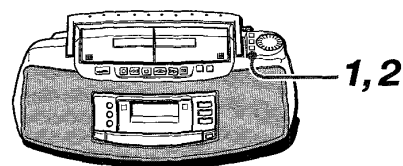
#### Using the unit while the timer is set

You can use the unit normally after setting the timer. After use, repeat steps 4 to 6.

### NOTE

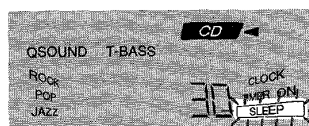
Timer playback and timer recording will not begin unless the power is turned off.

## SETTING THE SLEEP TIMER



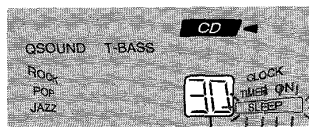
The unit can be turned off automatically at a specified time.

### 1 Press the SLEEP button.



### 2 Within 4 seconds, press the SLEEP button repeatedly to select the time until the power is turned off.

Each time it is pressed, the time changes between 30 and 180 minutes as follows.



→ 30 → 60 → 90 → 120 → 150 → 180 → OFF (off)

**To check the time remaining until the power is turned off**  
Press the SLEEP button once.  
The remaining time is displayed for 4 seconds.

En

## CARE AND MAINTENANCE

Occasional care and maintenance of the unit and the software are needed to optimize the performance of your unit.

### To clean the cabinet

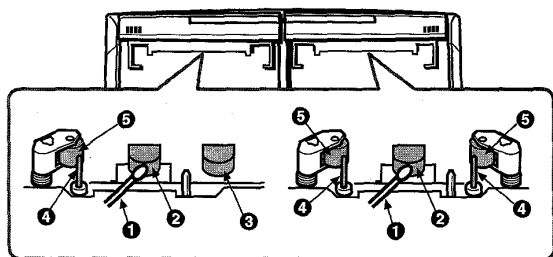
Use a soft and dry cloth.

If the surfaces are extremely dirty, use a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use strong solvents, such as alcohol, benzene or thinner as these could damage the finish of the unit.

### To clean the heads and tape paths

After every 10 hours of use, clean the heads and tape paths with a head cleaning cassette or cotton swab moistened with cleaning fluid or denatured alcohol. (These cleaning kits are commercially available.)

When cleaning with a cotton swab ①, wipe the heads ② and ③, capstans ④, and pinchrollers ⑤.



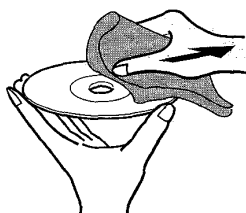
After cleaning the heads and tape paths with a liquid head cleaning cassette or a moistened swab, wait until the cleaned parts are completely dry before inserting the tapes.

### To demagnetize the heads

The heads may become magnetized after long-term use. This may narrow the output range of recorded tapes and increase noise. After 20 to 30 hours use, demagnetize the heads with any commercially available demagnetizer.

### Care of discs

- When a disc becomes dirty, wipe the disc from the center out with a cleaning cloth.



- After playing a disc, store the disc in its case. Do not leave the disc in places that are hot or humid.

### Care of tapes

- Store tapes in their cases after use.
- Do not leave tapes near magnets, motors, television sets, or any source of magnetism. This will downgrade the sound quality and cause noise.
- Do not expose tapes to direct sunlight, or leave them in a car parked in direct sunlight.

## SPECIFICATIONS

### FM tuner section

**Tuning range** 87.5 MHz to 108 MHz  
**Antenna** Rod antenna

### AM tuner section

**Tuning range** 530 kHz to 1710 kHz (10 kHz step)  
 531 kHz to 1602 kHz (9 kHz step)  
**Antenna** Ferrite bar antenna

### Cassette deck section

**Track format** 4 tracks, 2 channels stereo  
**Frequency response** Normal tape: 50 Hz – 12500 Hz  
**Recording system** AC bias  
**Heads** Deck 1: Playback head × 1  
 Deck 2: Recording/playback head × 1, Erasure head × 1

### Compact disc player section

**Laser** Semiconductor laser ( $\lambda = 780 \text{ nm}$ )  
**D-A converter** 1 bit dual

### General

**Speakers** 100 mm cone type  
**Power output** 2.5 W + 2.5 W (EIAJ 7  $\Omega$  DC)  
**Output** PHONES (stereo minijack)  
**Power requirements** DC 12 V using eight size C (R14) batteries

120 V AC  
 60 Hz

**Power consumption** 18 W

### Dimensions of main unit (W × H × D)

450 × 184 × 249 mm  
 (17<sup>3</sup>/<sub>4</sub> × 7<sup>1</sup>/<sub>4</sub> × 9<sup>7</sup>/<sub>8</sub> in.)

**Weight of main unit** 4.3 kg (9 lbs. 8 oz.)

- Specifications and external appearance are subject to change without notice.
- Specifications, trade mark and model name are marked on the rear of the unit.

### COPYRIGHT

Please check the laws on copyright relating to recordings from discs, radio or external tapes for the country in which the machine is being used.

## TROUBLESHOOTING GUIDE

If the unit fails to perform as described in these Operating Instructions, check the following guide.

### GENERAL

#### **There is no sound.**

- Is the AC cord connected properly?
- Was an incorrect function button pressed?

#### **An erroneous display or a malfunction occurs.**

→ Reset the unit as stated below.

### TUNER SECTION

#### **The reception contains noise interferences or the sound is distorted.**

- Is the unit picking up external noise or multipath distortion?  
→ Change the orientation of the antenna or the unit.  
→ Move the unit away from other electrical appliances.

### CASSETTE DECK SECTION

#### **The tape does not run.**

- Is the deck in pause mode? (→ page 10)

#### **The sound is off-balance or not adequately high.**

- Is the playback head dirty? (→ page 18)

#### **Recording is not possible.**

- Is the erasure prevention tab on the tape broken off?  
(→ page 15)
- Is the recording head dirty? (→ page 18)

#### **Erasure is not possible.**

- Is the erasure head dirty? (→ page 18)
- Is a metal tape or CrO<sub>2</sub> tape being used?

#### **High frequency sound is not emitted.**

- Is the recording/playback head dirty? (→ page 18)

#### **The tape is not removed.**

→ If you try to use the unit when the batteries are depleted, the tape may stop during play or recording, and the cassette holder will not open.  
Should this occur, replace the batteries with new ones or connect the supplied AC cord to the unit, then remove the tape.

### CD PLAYER SECTION

#### **The CD player does not play.**

- Is the disc correctly inserted? (→ page 8)
- Is the disc dirty? (→ page 18)
- Is the lens affected by condensation?  
→ Wait approximately one hour and try again.

## PARTS INDEX

Instructions about each part on the main unit or remote control are indicated on the pages listed below.

(in alphabetic order)

| Parts               | Pages         |
|---------------------|---------------|
| BAND/MODE TUNER     | 6             |
| CD                  | 8             |
| ▲ CD OPEN           | 8             |
| ■ CLEAR             | 7, 8, 10      |
| CLOCK               | 16            |
| ◀◀ DOWN             | 6, 8, 10      |
| EDIT/CHECK          | 8, 13, 14, 15 |
| ENTER               | 16            |
| EQ                  | 5             |
| FUNCTION            | 4             |
| OPEN                | 10            |
| PHONES              | 5             |
| POWER               | 5             |
| ◀▶ (▶) PRESET/DIR   | 7, 8, 10      |
| PRGM                | 9             |
| QSOUND              | 5             |
| RANDOM              | 9             |
| ● REC/REC MUTE      | 11            |
| REPEAT              | 9             |
| REV MODE            | 10            |
| ■ SET               | 7, 8, 10      |
| SHIFT               | 4             |
| SLEEP               | 17            |
| SYNCHRO DUBBING     | 12            |
| ● TAPE REC/REC MUTE | 11            |
| TAPE/DECK 1/2       | 10            |
| T-BASS              | 5             |
| TIMER               | 16            |
| TUNER/BAND          | 6             |
| ▶▶ UP               | 6, 8, 10      |
| VOLUME/TIMER        | 5, 16         |
| 0-9, +10            | 7, 8          |
| 3-MODE EQUALIZER    | 5             |

En

### To reset

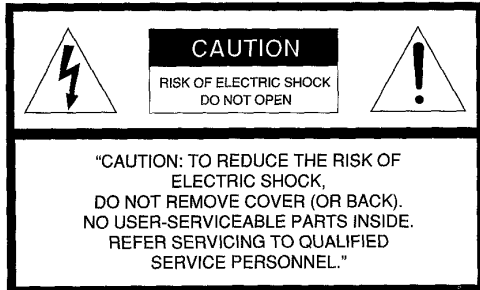
If an unusual condition occurs in the display window or the cassette decks, reset the unit as follows.

- 1 Press the POWER button to turn off the power.
- 2 Press the POWER button to turn the power back on while pressing the ■ CLEAR button. Everything stored in memory after purchase is canceled.

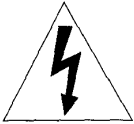
If the power cannot be turned off in step 1 because of a malfunction, reset by disconnecting the AC cord and repeat step 2.

## ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.



### Explicación de los símbolos gráficos:



El símbolo del relámpago con la punta en flecha dentro de un triángulo equilátero, sirve para alertar al usuario de la presencia de "tensión peligrosa" sin aislar en el interior de la caja del aparato, la cual podrá ser lo suficientemente fuerte como para suponer un riesgo de sacudida eléctrica a personas.



El signo de exclamación dentro del un triángulo equilátero sirve para alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de operación y mantenimiento (servicio) en la información que acompaña al aparato.

### REGISTRO DEL PROPIETARIO


Anote el número del modelo (que se encuentra en la parte inferior del aparato) y el número de serie (dentro del compartimiento de las pilas) en el espacio provisto a continuación. En caso de problemas o averías, comuníquese con estos números a su concesionario AIWA.

No del modelo  No de serie

## PRECAUCIONES

Leer detenida y completamente las instrucciones de funcionamiento antes de manejar el aparato. Asegurarse de conservar estas instrucciones de funcionamiento como referencia en el futuro. Deben seguirse estrictamente todas las advertencias y precauciones indicadas en este manual, así como los consejos siguientes relacionados con la seguridad.

### Instalación

- 1 Agua y humedad** – No utilizar este aparato cerca del agua, como cerca de una bañera, lavabo, pila de la cocina, lavadero, en sótanos húmedos, piscinas o lugares similares.
- 2 Calor** – No usar este aparato cerca de fuentes de calor, como rejillas de calefacción, estufas u otros aparatos que generan calor. No debe usarse en sitios en los que la temperatura es inferior a 5°C (41°F) o superior a 35°C (95°F).
- 3 Superficie de montaje** – Colocar el aparato sobre una superficie plana y nivelada.
- 4 Ventilación** – Este aparato debe colocarse de manera que tenga un espacio adecuado a su alrededor para que pueda disiparse el calor. Dejar un espacio de 10 cm (4 pulg.) desde la parte posterior y superior del aparato y 5 cm (2 pulg.) en cada lado.
  - No colocar el aparato sobre una cama, alfombra o superficie similar que pueda bloquear las rejillas de ventilación.
  - No instalar el aparato en una librería, estantería o mueble donde la ventilación sea deficiente.
- 5 Entrada de objetos y agua** – Tener cuidado de que no entren objetos extraños ni líquidos por las rejillas de ventilación.
- 6 Carros y mostradores** – Cuando el aparato se coloque sobre un carro o mostrador, es necesario tener cuidado con los movimientos.

Las paradas bruscas, fuerza excesiva y superficies desiguales pueden hacer que el aparato se caiga o que el carro vuelque.
- 7 Condensación** – La lente del lector de CD puede acumular humedad cuando:
  - El aparato se mueve desde un sitio frío a uno caliente
  - Se acaba de encender la calefacción
  - El aparato se usa en una habitación muy húmeda
  - El aparato se enfría con un acondicionador de aireEl aparato pudiera no funcionar correctamente cuando se ha condensado humedad en su interior. Si ocurriera, dejarlo apagado unas horas e intentar usarlo de nuevo.
- 8 Montaje en la pared o techo** – El aparato no debe montarse en una pared ni colgarse del techo a menos que se especifique así en las instrucciones de funcionamiento.

### Alimentación eléctrica

- 1 Fuentes de alimentación** – Utilizarlo con pilas o corriente alterna de la red, como se especifica en las instrucciones de manejo y se indica en el aparato.
- 2 Polarización** – Como medida de seguridad, algunos aparatos están equipados con enchufes polarizados en el cable de alimentación que pueden solamente insertarse en un sentido único dentro del enchufe de la pared. Si fuera difícil o imposible insertar el enchufe del cable de alimentación dentro del tomacorrientes, invierta el sentido de inserción del enchufe y vuelva a intentar conectarlo. Si sigue siendo difícil insertarlo en el tomacorrientes, le rogamos llame a un técnico de servicio calificado para que repare o cambie el tomacorrientes. Para evitar que la

medida de seguridad del enchufe de alimentación quede anulada, no fuerce el enchufe dentro de un tomacorrientes.

### 3 Cable de alimentación

- Cuando se desconecte el cable de alimentación, sujetarlo por el enchufe. No tirar del cable.
- No tocar el enchufe del cable con las manos mojadas, ya que puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.
- Los cables de alimentación deben colocarse de manera que no queden doblados, pillados por objetos ni en un sitio donde puedan pisarse. Prestar una atención especial al cable que conecta el aparato y el tomacorrientes.
- Evitar sobrecargar los cables de alimentación y los cables de extensión por encima de su capacidad porque puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

4 **Cable de extensión** – Para evitar descargas eléctricas, no utilice un enchufe polarizado en el cable de alimentación con un cable de extensión, receptáculo u otro tomacorrientes a menos que el enchufe polarizado pueda insertarse completamente con miras a evitar que las hojas del enchufe queden expuestas.

5 **Cuando no se utilice el aparato** – Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente o saque todas las pilas cuando el aparato no vaya a utilizarse durante algunos meses. Cuando el cable está enchufado, sigue entrando una pequeña cantidad de corriente en el aparato aunque esté apagado.

### Mantenimiento

Limpiar el aparato solamente como se recomienda en las instrucciones de funcionamiento.

### Servicio y reparación

Llevar el aparato a un técnico de servicio calificado cuando:

- Se haya dañado el cable de alimentación o el enchufe
  - Hayan entrado objetos extraños o líquidos en su interior
  - Haya estado expuesto a la lluvia o agua
  - No funcione correctamente
  - Su rendimiento se altere de forma notable
  - Se haya caído al suelo o se haya dañado su cuerpo
- NO INTENTE REPARAR EL APARATO USTED MISMO.**

## TABLA DE MATERIAS

### PREPARATIVOS

|                              |    |
|------------------------------|----|
| ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA ..... | 22 |
| CONTROL REMOTO .....         | 22 |
| ANTES DE MANEJARLO .....     | 23 |

### SONIDO

|                         |    |
|-------------------------|----|
| AJUSTE DEL SONIDO ..... | 23 |
|-------------------------|----|

### RECEPCIÓN DE LA RADIO

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| SINTONÍA MANUAL .....          | 24 |
| MEMORIZACIÓN DE EMISORAS ..... | 25 |

### REPRODUCCIÓN DE CDs

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| MANEJO DEL LECTOR DE CD ..... | 26 |
|-------------------------------|----|

### REPRODUCCIÓN DE CINTAS

|                          |    |
|--------------------------|----|
| MANEJO DE LA CINTA ..... | 28 |
|--------------------------|----|

### GRABACIÓN

|  |    |
|--|----|
| GRABACIÓN BÁSICA .....                 | 29 |
| COPIA MANUAL DE CINTAS .....           | 30 |
| COPIA DE LA CINTA ENTERA .....         | 30 |
| GRABACIÓN CON MONTAJE AI .....         | 31 |
| GRABACIÓN CON MONTAJE PROGRAMADO ..... | 32 |

### RELOJ Y TEMPORIZADOR

|   |    |
|---|----|
| AJUSTE DEL RELOJ .....                      | 34 |
| AJUSTE DEL TEMPORIZADOR .....               | 34 |
| AJUSTE DEL TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN .... | 35 |

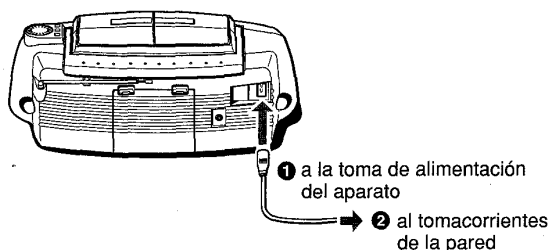
### GENERAL

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| CUIDADOS Y MANTENIMIENTO ..... | 36 |
| ESPECIFICACIONES .....         | 36 |
| DIAGNÓSTICO DE PROBLEMAS ..... | 37 |
| ÍNDICE DE PIEZAS .....         | 37 |

## ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

### USO A CORRIENTE CONTINUA DE LA RED

Conectar el cable de alimentación como se indica en la figura.



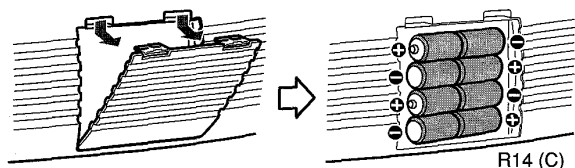
### PRECAUCIÓN

Usar solamente el cable de alimentación facilitado. El uso de otros cables puede producir un incendio.

### USO CON PILAS

Abrir la tapa del compartimiento de las pilas situada en la parte trasera e insertar ocho pilas R14 (tamaño C), no incluidas, como se ilustra abajo. Luego cerrar la tapa.

**Para cambiar de alimentación a CA a alimentación por pilas,** desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente del aparato.



### Es necesario cambiar las pilas cuando:

El indicador OPE/BATT pierde intensidad, disminuye la velocidad de la cinta, se reduce el volumen o el sonido se distorsiona durante el funcionamiento.

### Notas sobre las pilas

Observar lo siguiente para evitar daños causados por fugas o explosiones:

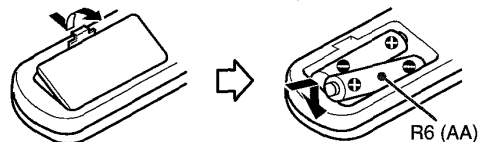
- Insertar las pilas alineando correctamente las marcas + y -.
- No mezclar diferentes tipos de pilas ni pilas usadas con pilas nuevas.
- No recargar, calentar ni desarmar nunca las pilas.
- Sacar las pilas gastadas.

Si se producen fugas de electrolito en las pilas, limpiar bien los residuos.

## CONTROL REMOTO

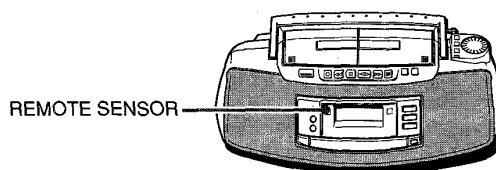
### Inserción de las pilas

Abrir la tapa de las pilas, en la parte trasera del control remoto, e insertar dos pilas R6 (tamaño AA).



### Cuándo cambiar las pilas

La distancia máxima de funcionamiento entre el control remoto y el sensor del aparato (REMOTE SENSOR) es de aproximadamente 5 metros (16 pies). Cambiar las pilas por nuevas cuando se reduzca esta distancia.

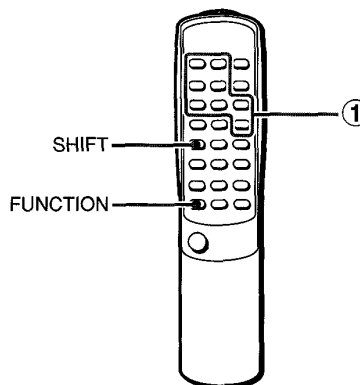


### Uso del control remoto

Las instrucciones de este manual se refieren principalmente a los botones del aparato principal. También pueden usarse los botones del control remoto que tienen el mismo nombre que los del aparato principal.

### NOTA

- Cuando no se vaya a utilizar el control remoto durante un largo período de tiempo, sacar las pilas para evitar la posible fuga de electrolito.
- El control remoto puede no funcionar correctamente cuando:
  - La línea entre el control remoto y el aparato está expuesta a una luz intensa, como la luz directa del sol.
  - Se usan otros controles remotos cerca (televisor, etc.).



### Uso del botón SHIFT

Los botones ① tienen dos funciones diferentes. Una de las funciones está indicada en el botón y la otra en la placa que hay sobre él.

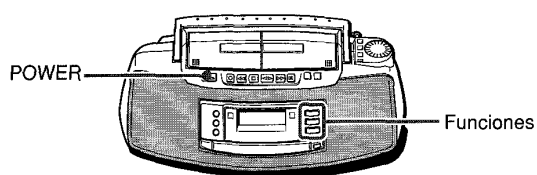
Para utilizar la función del botón, pulsar simplemente el botón.

Para utilizar la función de la placa que hay sobre el botón, pulsar el botón al mismo tiempo que se pulsa el botón SHIFT.

### Uso del botón FUNCTION

El botón FUNCTION substituye a los botones de función (TAPE, TUNER, CD) del aparato principal. Cada vez que se pulsa el botón FUNCTION se selecciona cíclicamente la siguiente función.

## ANTES DE MANEJARLO



### Para encender el aparato

Pulsar uno de los botones de función (TAPE, TUNER, CD). Se reproducirá el disco o la cinta cargada o se recibirá la última emisora sintonizada (función de reproducción directa). También hay un botón de alimentación (POWER). El compartimiento del disco puede abrirse y cerrarse para reponer el aparato.

### Después del uso

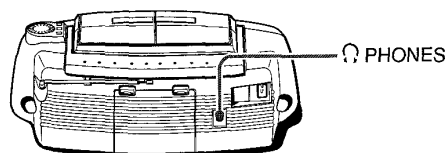
Pulsar el botón POWER para apagar el aparato. La pantalla indicará entonces la hora.

### NOTA

El aparato no puede encenderse con el control remoto cuando se usa con pilas.

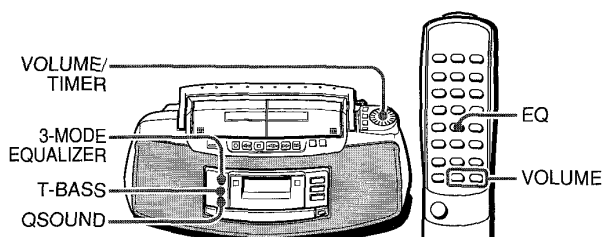
### Uso con auriculares

Conectar los auriculares (con una miniclavija estéreo de  $\varnothing 3,5$  mm, 1/8 pulg.) a la toma PHONES situada en la parte trasera del aparato. Cuando están conectados los auriculares no hay sonido en los altavoces.



## SONIDO

## AJUSTE DEL SONIDO



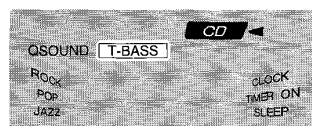
### CONTROL DE VOLUMEN

Girar el mando VOLUME/TIMER del aparato principal o pulsar los botones VOLUME del control remoto.

### SISTEMA SUPER T-BASS

El sistema T-BASS acentúa el realismo del sonido de bajas frecuencias.

**Pulsar el botón T-BASS.**



Para cancelar, pulsar de nuevo el botón.

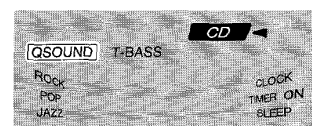
### NOTA

El sonido de los graves puede distorsionarse cuando se utiliza el sistema T-BASS al escuchar un disco o una cinta donde se ha acentuado originalmente el sonido de los tonos bajos. En este caso, cancelar el sistema T-BASS.

### SISTEMA QSOUND

El sistema QSOUND ofrece una rica zona de sonido tridimensional. Se disfrutará de un sonido más marcado.

**Pulsar el botón QSOUND.**



Para cancelar, pulsar de nuevo el botón.

### NOTA

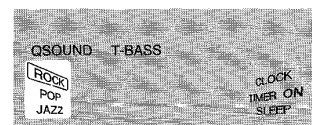
El sonido puede distorsionarse cuando se usa QSOUND a un volumen alto. En este caso, reducir el volumen.

### MODALIDAD DE ECUALIZADOR

**Pulsar el botón 3-MODE EQUALIZER hasta que se presente la modalidad de ecualizador deseada.**

La modalidad de ecualizador cambia cíclicamente a ROCK, POP, JAZZ o sin ecualización.

Pulsar el botón EQ cuando se utilice el control remoto.



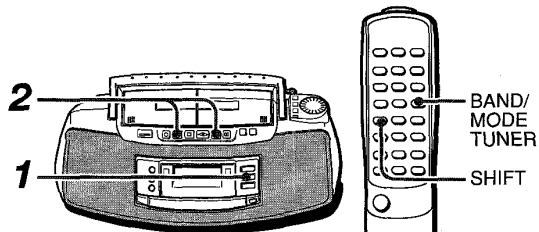
**ROCK:** Sonido potente que acentúa los tonos graves y agudos.

**POP:** Más presencia en los vocales y tonos medios.

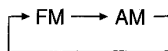
**JAZZ:** Se acentúan los tonos graves.

E

## SINTONÍA MANUAL



- 1** Pulsar repetidamente el botón TUNER/BAND para seleccionar la banda deseada.



Cuando el aparato esté apagado, se escuchará la emisora que estaba sintonizada antes de apagarse (función de reproducción directa).

Cuando se use el control remoto, pulsar repetidamente el botón BAND/MODE TUNER estando el aparato encendido.

- 2** Pulsar el botón + o - TUNING para seleccionar una emisora.

La frecuencia cambia cada vez que se pulsa el botón. Durante la recepción de FM en estéreo, se indica "STEREO" en la pantalla.



### Para buscar una emisora rápidamente (búsqueda automática)

Mantener pulsado el botón + o - TUNING hasta que el sintonizador comience a buscar una emisora. La búsqueda se cancela después de sintonizar una emisora.

Para detener manualmente la búsqueda automática, pulsar el botón + o - TUNING.

- La búsqueda automática pudiera no detenerse en emisoras que tienen señales muy débiles.

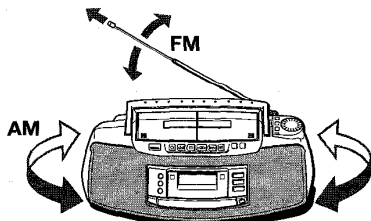
### Para mejorar la recepción

#### FM

La antena de FM está dentro del aparato. Colocar el aparato de modo que se consiga la mejor recepción.

#### AM

Extender la antena de AM y orientarla de modo que se consiga la mejor recepción.

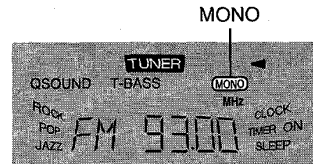


### Cuando un programa de FM estéreo se recibe con interferencias

Pulsar el botón BAND/MODE TUNER al tiempo que se pulsa el botón SHIFT del control remoto.

Aparecerá "MONO" en la pantalla.

Se reducirán las interferencias pero la recepción será monoaural.



Repetir el paso anterior para volver a recibir el programa en estéreo.

### Cambio del intervalo de sintonía de AM

El intervalo de sintonía de AM está ajustado en pasos de 10 kHz. Cambiar el intervalo de sintonía si este aparato se utiliza en una región en la que el sistema de asignación de frecuencias es de pasos de 9 kHz.

Pulsar el botón POWER al tiempo que se pulsa el botón TUNER/BAND.

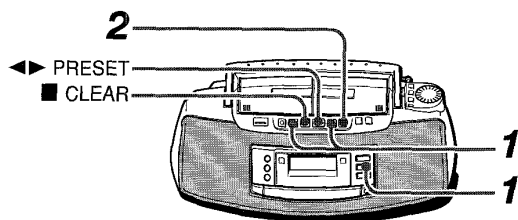
Repetir el paso anterior para reponer el intervalo de sintonía.

### NOTA

Cuando se cambia el intervalo de sintonía de AM, se borran todas las emisoras memorizadas (ver "MEMORIZACIÓN DE EMISORAS"). Al hacerlo será necesario memorizar todas emisoras de nuevo.



## MEMORIZACIÓN DE EMISORAS

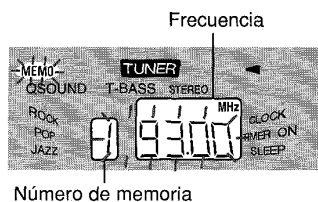


Se pueden memorizar hasta 15 emisoras de cada banda. Cuando se memoriza una emisora, se la asigna un número de memoria. Usar el número de memoria para sintonizar directamente una emisora memorizada.

**1 Pulsar el botón TUNER/BAND para seleccionar una banda. Luego pulsar el botón + o - TUNING para seleccionar una emisora.**

**2 Pulsar el botón **||** SET para memorizar la emisora.**

Se asigna un número de memoria a la emisora, comenzando por el 1 y siguiendo el orden consecutivo en cada banda.



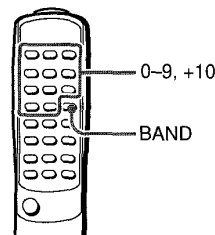
Número de memoria

Cuando aparece "MEMO" en la pantalla indica que hay emisoras memorizadas.

**3 Repetir los pasos 1 y 2.**

## SINTONÍA DE EMISORAS MEMORIZADAS

Usar el control remoto para seleccionar directamente el número de memoria de la emisora.



**1 Pulsar el botón BAND para seleccionar una banda.**

**2 Pulsar los botones numéricos para seleccionar el número de memoria.**

Ejemplo:

Para seleccionar el número de memoria 15, pulsar los botones +10 y 5.

Para seleccionar el número de memoria 10, pulsar los botones +10 y 0.

**Selección de un número de memoria en el aparato principal**

Pulsar el botón TUNER/BAND para seleccionar la banda. Luego pulsar **<>** PRESET repetidamente.

Cada vez que se pulsa el botón se selecciona el siguiente número superior.

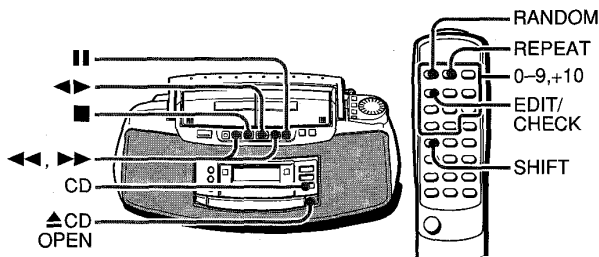
**Borrado de una emisora memorizada**

Seleccionar la emisora que se desea borrar. Pulsar el botón **■** CLEAR y luego pulsar el botón **||** SET antes de 4 segundos.

Los números de memoria de las emisoras restantes en la banda que tienen números de memoria más altos se reducen en uno.

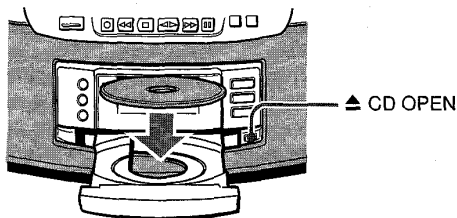
## REPRODUCCIÓN DE CDs

### MANEJO DEL LECTOR DE CD

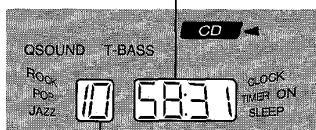


### CARGA DE DISCOS

Pulsar el botón **CD** y luego oprimir el botón **▲ CD OPEN** para abrir el compartimiento del disco. Cargar un disco con el lado de la etiqueta hacia arriba y cerrar el compartimiento.



Tiempo total de reproducción



Número total de pistas

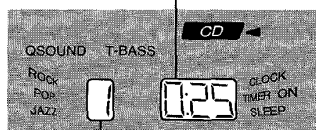
### REPRODUCCIÓN DE DISCOS

Cargar un disco.

Pulsar el botón **◀▶**.

La reproducción empieza desde la primera pista.

Tiempo de reproducción



Número de la pista que se está reproduciendo

**Para dejar de reproducir**, pulsar el botón **■**.  
**Para hacer una pausa**, pulsar el botón **II**. Volver a pulsar este botón para continuar la reproducción.  
**Para buscar un punto dado durante la reproducción**, mantener pulsado el botón **◀◀** o **▶▶** y soltarlo al llegar al punto deseado.  
**Para saltar al principio de una pista durante la reproducción**, pulsar el botón **◀◀** o **▶▶** repetidamente.  
**Para sacar el disco**, presionar el botón **▲ CD OPEN**.

**Para empezar a reproducir cuando el aparato está apagado (función de reproducción directa)**

Pulsar el botón **CD**. El aparato se enciende y empieza a reproducirse el disco cargado.

Para cambiar el disco antes de reproducirlo, presionar el botón **▲ CD OPEN** para abrir el compartimiento del disco.

### Comprobación del tiempo restante

Pulsar el botón **EDIT/CHECK** al tiempo que se pulsa el botón **SHIFT** del control remoto durante la reproducción. En la pantalla se indica el tiempo restante hasta que se reproduzcan todas las pistas. Para restablecer la indicación del tiempo de reproducción, repetir el paso explicado arriba.

### Selección de una pista con el control remoto

Pulsar los botones numéricos y el botón **+10** para seleccionar una pista.

Ejemplo:

Para seleccionar la pista 25, pulsar los botones **+10**, **+10** y **5**.

Para seleccionar la pista 10: pulsar los botones **+10** y **0**.

La pista seleccionada empieza a reproducirse y la reproducción continúa hasta el final del disco.

### NOTA

- No usar discos de formas irregulares (ejemplo: octogonales, en forma de corazón, etc.). Su uso puede producir errores de funcionamiento.
- Cuando se cargue un disco de 8 cm (3 pulg.), colocarlo en el círculo interno de la bandeja.
- No colocar más de un disco compacto dentro de la bandeja del disco.

## REPRODUCCIÓN ALEATORIA

Las pistas del disco puede reproducirse al azar.

**Pulsar simultáneamente los botones RANDOM y SHIFT del control remoto.**

Aparece "RANDOM" en la pantalla.

Repetir el paso anterior para cancelar la reproducción aleatoria.

### NOTA

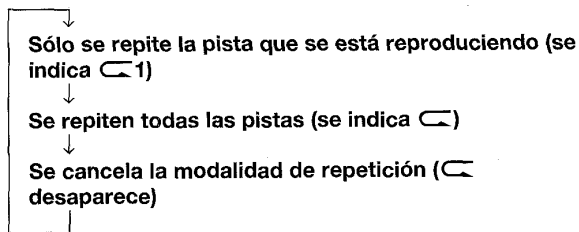
- Aunque se pulse el botón ◀◀ no se puede saltar a una pista reproducida anteriormente. El lector vuelve solamente al principio de pista que se está reproduciendo.
- Durante la reproducción aleatoria, no se puede utilizar la repetición de una pista (◀1).
- La repetición aleatoria se cancela al seleccionar las pistas con los botones numéricos.

## REPETICIÓN

Se pueden reproducir repetidamente una o todas las pistas del disco.

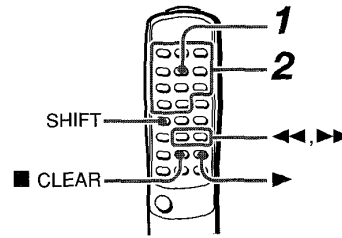
**Pulsar repetidamente los botones REPEAT y SHIFT del control remoto al mismo tiempo.**

Cada vez que se pulsan, la modalidad de reproducción cambia cíclicamente.



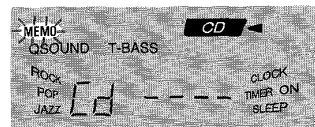
## REPRODUCCIÓN PROGRAMADA

Se pueden programar hasta 30 pistas del disco cargado.



Utilizar el control remoto.

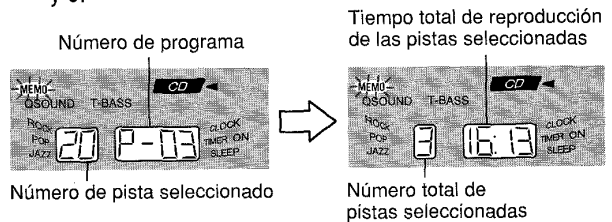
- 1 Pulsar el botón PRGM al tiempo que se pulsa el botón SHIFT en la modalidad de parada.**  
Parpadea "MEMO" en la pantalla.



- 2 Pulsar los botones numéricos y el botón +10 para programar una pista.**

**Ejemplo:**

Para seleccionar la pista 12, pulsar los botones +10 y 2.  
Para seleccionar la pista 20, pulsar los botones +10, +10 y 0.



- 3 Repetir el paso 2 para programar otras pistas.**

- 4 Pulsar el botón ▶ para empezar a reproducir las pistas.**

El botón ▶ sustituye al botón ◀◀ del aparato principal.

### Comprobación del programa

Cada vez que se pulsa el botón ◀◀ o ▶▶ en la modalidad de parada, se indicará en la pantalla un número de pista y un número de programa.

### Borrado del programa

Pulsar el botón ■ CLEAR en la modalidad de parada.

### Para añadir pistas al programa

Antes de la reproducción, repetir el paso 2. La nueva pista se programará después de la última.

### Para cambiar las pistas programadas

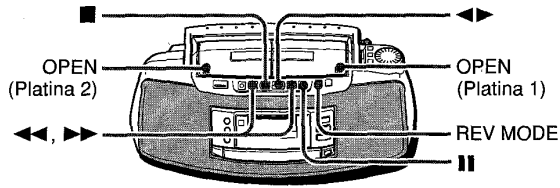
Borrar el programa y repetir todos los pasos desde el principio.

### NOTA

Durante la modalidad de reproducción programada no funcionan los botones numéricos, EDIT/CHECK ni RANDOM.

## REPRODUCCIÓN DE CINTAS

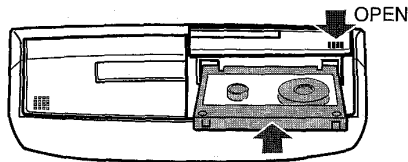
### MANEJO DE LA CINTA



### INSERCIÓN DE CINTAS

- Utilizar solamente cintas de tipo I (normales).
- En la platina 1, se puede seleccionar la modalidad de inversión para reproducir un lado o los dos lados de la cinta.
- En la platina 2 solamente se reproduce el lado de la cinta que está encarado hacia arriba.

**Pulsar el botón TAPE y presionar sobre la marca OPEN para abrir el portacassette.**



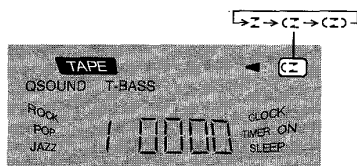
Insertar una cinta con el lado abierto hacia abajo. Empujar el portacassette para cerrarlo.

#### Selección de la platina de reproducción

Cuando hay cintas cargadas en ambas platinas, pulsar el botón TAPE/DECK 1/2 para seleccionar la platina deseada. En la pantalla se indica el número de la platina que se ha seleccionado.

#### Selección de la modalidad de inversión (sólo la platina 1)

Cada vez que se pulsa el botón REV MODE cambia la modalidad de inversión.



- Para reproducir solamente un lado, seleccionar  $\rightarrow$ .
- Para reproducir los dos lados de la cinta sólo una vez, seleccionar  $\rightleftharpoons$ .
- Para reproducir repetidamente ambos lados de la cinta, seleccionar  $\infty$ .

### REPRODUCCIÓN DE CINTAS

Insertar una cinta.

**Pulsar el botón  $\leftarrow \rightarrow$  para comenzar la reproducción.**



- $\leftarrow$ : Se está reproduciendo la cara frontal (avance).
- $\rightarrow$  (sólo la platina 1): Se está reproduciendo la cara posterior (inversión).

**Para detener la reproducción, pulsar el botón ■.**

**Para hacer una pausa (sólo la platina 2), pulsar el botón II.** Volver a pulsarlo para reanudar la reproducción.

**Para cambiar el lado de reproducción (sólo la platina 1), pulsar el botón  $\leftarrow \rightarrow$  en la modalidad de reproducción.**

**Para avanzar o retroceder rápidamente la cinta, pulsar el botón  $\leftarrow \leftarrow$  o  $\rightarrow \rightarrow$  en la modalidad de parada.** Luego pulsar el botón ■ para parar la cinta.

#### Para reproducir cuando el aparato está apagado (función de reproducción directa)

Pulsar el botón TAPE/DECK 1/2. El aparato se enciende y comienza a reproducirse la cinta insertada.

#### Reposición de la lectura del contador a 0000

Pulsar el botón ■ en la modalidad de parada. La lectura del contador se repone también a 0000 cuando se abre el portacassette.

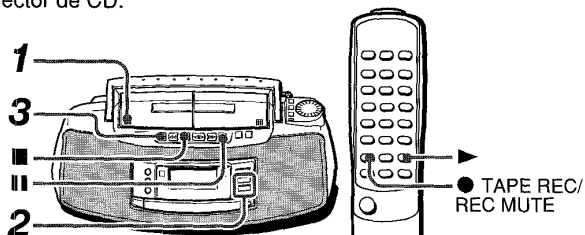
### REPRODUCCIÓN CONTINUA

Después de terminar la reproducción en la platina 1, comienza la reproducción en la platina 2 sin interrupción.

- 1 Pulsar el botón TAPE/DECK 1/2 para seleccionar la platina 1.
- 2 Pulsar el botón REV MODE para seleccionar  $\infty$ .
- 3 Pulsar el botón  $\leftarrow \rightarrow$  para empezar a reproducir.

## GRABACIÓN BÁSICA

Esta sección explica cómo grabar desde el sintonizador o lector de CD.

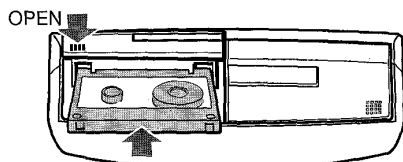


### Preparación

- Colocar la cinta en el punto donde se empezará a grabar.
- Usar solamente cintas de tipo I (normales).
- Obsérvese que la grabación se hará solamente en un lado de la cinta.

### 1 Insertar la cinta que se va a grabar en la platina

2. Insertar la cinta con el lado en el que se va a grabar encarado hacia arriba y la parte donde la cinta está expuesta hacia abajo.



### 2 Pulsar uno de los botones de función y preparar la fuente que se va a grabar.

Para grabar desde un CD, pulsar el botón CD y cargar el disco.

Para grabar un programa de radio, pulsar el botón TUNER/BAND y sintonizar una emisora.

### 3 Pulsar el botón ● REC/REC MUTE para empezar a grabar.

Parpadea "REC" en la pantalla.

Cuando se selecciona la función CD, las modalidades de reproducción y grabación se activan simultáneamente.

Para dejar de grabar, pulsar el botón ■.

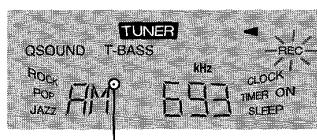
Parar hacer una pausa en la grabación, pulsar el botón ■■. (Pertinente cuando la fuente es el sintonizador). Volver a pulsarlo para seguir grabando.

### Para empezar a grabar con el control remoto

Pulsar primero el botón ● TAPE REC/REC MUTE, y luego pulsar el botón ► antes de 2 segundos.

### NOTA

Si se producen sonidos parecidos a silbidos o un batido cuando se graba un programa de AM, pulsar el botón BAND/MODE TUNER al tiempo que se oprime el botón SHIFT del control remoto para eliminarlos. Cada vez que se pulsan los botones, se encenderá y apagará el punto luminescente de la pantalla.



Punto luminescente

## INSERCIÓN DE ESPACIOS MUDOS

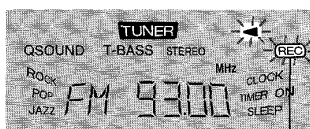
Cuando se graban programas de radio pueden insertarse espacios mudos de 4 segundos en los puntos deseados.

- 1 Pulsar el botón ● REC/REC MUTE durante la grabación o en la modalidad de pausa de grabación. Se acelera el parpadeo de "REC" en la pantalla y la cinta avanza sin grabar (se insertan espacios mudos o sin grabar).



"REC" parpadea rápidamente

Después de 4 segundos, la cinta hace una pausa (modalidad de pausa de grabación).



"REC" parpadea lentamente

Para hacer que los espacios mudos duren menos de 4 segundos, pulsar el botón ● REC/REC MUTE de nuevo mientras "REC" parpadea rápidamente.

Para que los espacios mudos sean más largos que 4 segundos, pulsar el botón ● REC/REC MUTE de nuevo después de que la platina se ponga en la modalidad de pausa de grabación. Cada vez que se oprime el botón se añadirá un espacio mudo de 4 segundos de duración.

- 2 Pulsar el botón ■■ para seguir grabando.

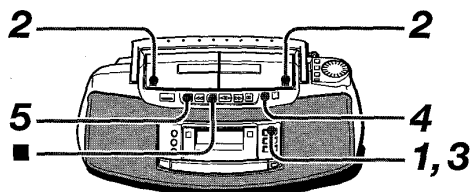
### Cómo borrar una grabación

- 1 Insertar la cinta que se va a borrar en la platina.
- 2 Pulsar el botón TAPE/DECK 1/2 para seleccionar la platina 2.
- 3 Colocar la cinta en el punto donde se desea empezar a borrar.
- 4 Pulsar el botón ● REC/REC MUTE para empezar a borrar.

### Ajuste del sonido durante la grabación

El volumen y el tono del sonido de los altavoces y auriculares puede variarse libremente sin que el nivel de grabación quede afectado.

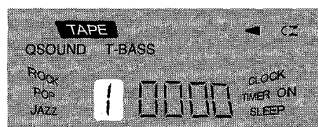
## COPIA MANUAL DE CINTAS



### Preparación

- Colocar la cinta en el punto donde se desea empezar a grabar.
- Obsérvese que la grabación se hará solamente en un lado de la cinta.

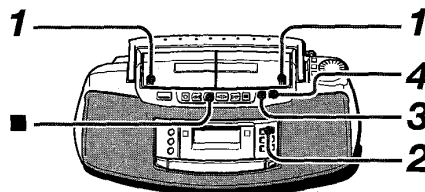
- 1 Pulsar el botón TAPE/DECK 1/2.**
- 2 Insertar la cinta original en la platina 1 y la cinta que se va a grabar en la platina 2.**  
Insertar cada cinta con el lado que se va a grabar o reproducir primero encarado hacia arriba.
- 3 Pulsar el botón TAPE/DECK 1/2 para seleccionar la platina 1.**



- 4 Pulsar el botón REV MODE para seleccionar la modalidad de inversión de la cinta de la platina 1.**  
Para reproducir solamente un lado, seleccionar  $\overline{\text{I}}$ .  
Para reproducir ambos lados, seleccionar  $\overline{\text{II}}$  o  $\overline{\text{III}}$ .
- 5 Pulsar el botón ● REC/REC MUTE para empezar.**  
"REC" parpadea en la pantalla.  
La reproducción y la grabación comienzan simultáneamente.

**Para dejar de copiar**  
Pulsar el botón ■.

## COPIA DE LA CINTA ENTERA



Esta función permite hacer copias exactas de la cinta original.

### NOTA

- Preparar una cinta que sea más larga que la original o que tenga al mismo tiempo la misma duración. De no hacerlo, la grabación puede interrumpirse prematuramente.
- La copia no puede hacerse desde un punto intermedio de la cinta.
- Observar que la grabación se hará solamente en un lado de la cinta.

- 1 Insertar la cinta original en la platina 1 y la cinta que se va a grabar en la platina 2.**  
Insertar cada cinta con el lado que se va a reproducir o grabar encarado hacia arriba.
- 2 Pulsar el botón TAPE/DECK 1/2 de modo que se seleccione la platina 1.**
- 3 Pulsar el botón REV MODE para seleccionar  $\overline{\text{I}}$ .**  
No se pueden hacer copias exactas de la cinta original cuando se selecciona una modalidad de inversión diferente a la  $\overline{\text{I}}$ .
- 4 Pulsar el botón SYNCHRO DUBBING para empezar a grabar.**  
Las cintas se rebobinan completamente y se empieza a grabar.



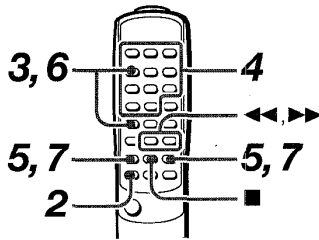
Cuando se acaba la grabación, ambas platinas entran en la modalidad de parada en grabación.  
Para grabar el otro lado, dar la vuelta a las cintas en ambas platinas y pulsar el botón SYNCHRO DUBBING.

**Para dejar de grabar**  
Pulsar el botón ■.

### NOTA

No se puede grabar si están rotas las pestañas protectoras contra borrados en el lado de la cinta que está encarado hacia arriba.

# GRABACIÓN CON MONTAJE AI



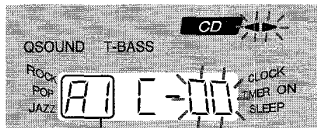
La función de montaje AI permite grabar desde un CD sin preocuparse por la duración de la cinta o de las pistas. Cuando se inserta un CD, el aparato calcula automáticamente la duración de las cintas. Si fuera necesario, se altera el orden de las pistas de manera que ninguna se corte durante la grabación. (AI: inteligencia artificial)

## NOTA

La grabación con montaje AI no puede usarse desde un punto intermedio de la cinta. La cinta debe grabarse desde el principio de cualquiera de sus lados.

Usar el control remoto.

- 1 Insertar una cinta en la platina 2.**  
Insertar la cinta con el lado que se va a grabar primero (lado delantero) hacia arriba.
- 2 Pulsar repetidamente el botón FUNCTION hasta que se indique **CD** en la pantalla y cargar el disco.**
- 3 Pulsar el botón EDIT/CHECK una vez al tiempo que se pulsa el botón SHIFT.**

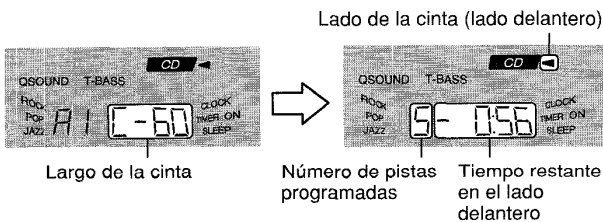


AI (montaje AI)

Cada vez que se pulsa, la pantalla cambia como sigue:  
→ AI (montaje AI) → P (montaje programado)

- 4 Pulsar los botones numéricos para designar la duración de la cinta.**

Se puede especificar entre 10 y 99 minutos.  
Ejemplo: cuando se utilice una cinta de 60 minutos, pulsar los botones 6 y 0.  
El microprocesador calcula en pocos segundos las pistas que se grabarán en cada lado de la cinta.  
• Los botones ◀◀ y ▶▶ pueden utilizarse también para designar la duración de la cinta.



Largo de la cinta

Número de pistas programadas

Tiempo restante en el lado delantero

- 5 Pulsar el botón ● TAPE REC/REC MUTE y luego el botón ▶ antes de 2 segundos para empezar a grabar.**

La cinta se rebobina hasta el principio del lado delantero y se reproduce el segmento inicial de la misma durante 10 segundos. Después empieza la grabación. Cuando se ha terminado la última pista programada en el lado delantero (◀), la platina 2 se pone en la modalidad de parada de grabación. Después de entrar en la modalidad de parada de grabación, pasar al paso siguiente.

- 6 Pulsar el botón EDIT/CHECK mientras se oprime el botón SHIFT para presentar el programa de la segunda grabación y dar la vuelta a la cinta de la platina 2.**

Se indica ▶.

- 7 Pulsar el botón ● TAPE REC/REC MUTE y luego pulsar el botón ▶ antes de 2 segundos para empezar a grabar en el lado segundo.**

## Para detener la grabación

Pulsar el botón ■. La grabación y la reproducción del CD se detienen simultáneamente.

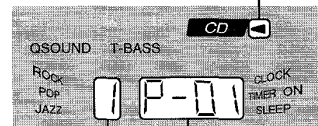
## Para borrar el programa de montaje

Pulsar dos veces el botón ■ para volver a la pantalla de manejo básico.

## Comprobación del orden de los números de pista programados

Antes de grabar, pulsar el botón EDIT/CHECK al tiempo que se oprime el botón SHIFT para seleccionar el lado delantero (◀) o trasero (▶), y pulsar repetidamente el botón ◀◀ o ▶▶.

Lado de la cinta  
◀: lado delantero  
▶: lado trasero



Número de pista      Número de programa

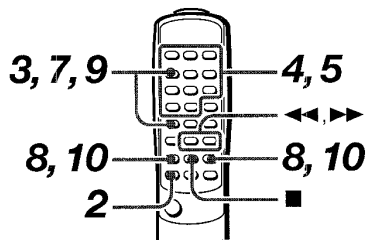
## Duración de las cintas cassette y tiempo de montaje

El tiempo de grabación real de las cassettes suele ser un poco más largo que el tiempo especificado impreso en la etiqueta. Este aparato puede programar las pistas de manera que se utilice este tiempo adicional. Cuando, después del montaje, el tiempo total de grabación es un poco más largo que el tiempo de grabación especificado de la cinta, la pantalla indica el tiempo extra (sin la marca menos) en vez del tiempo restante de la cinta (con la marca menos).

## NOTA

- No se puede grabar si están rotas las pestañas protectoras contra borrados en el lado de la cinta que está encarado hacia arriba.
- La función de montaje AI no puede utilizarse con discos que tienen 31 ó más pistas.

# GRABACIÓN CON MONTAJE PROGRAMADO



La función de montaje programado permite grabar un CD y comprobar al mismo tiempo el tiempo restante en cada lado de la cinta según se programa la grabación.

## NOTA

La grabación con montaje programado no puede usarse a partir de un punto intermedio de la cinta. La cinta debe grabarse desde el principio de cualquiera de sus lados.

Utilizar el control remoto.

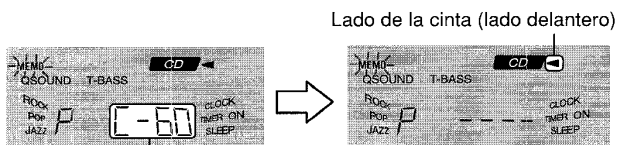
- 1** Insertar una cinta en la platina 2.  
Insertar la cinta con el lado que se va a grabar primero (lado delantero) hacia arriba.
- 2** Pulsar repetidamente el botón **FUNCTION** hasta que se indique **CD** en la pantalla y cargar el disco.
- 3** Pulsar dos veces el botón **EDIT/CHECK** al tiempo que se pulsa el botón **SHIFT**.



P (montaje programado)

Cada vez que se pulsa, la pantalla cambia como sigue:  
→ Al (montaje Al) → P (montaje programado) →

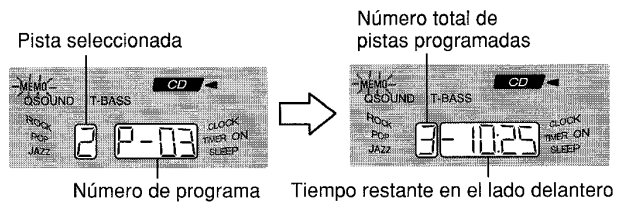
- 4** Pulsar los botones numéricos para designar la duración de la cinta.  
Se puede especificar entre 10 y 99 minutos.  
Ejemplo: cuando se utilice una cinta de 60 minutos, pulsar los botones 6 y 0.



Largo de la cinta

- 5** Pulsar los botones numéricos para programar una pista.  
Ejemplo: para seleccionar la pista 10, pulsar los botones numéricos +10 y 0.

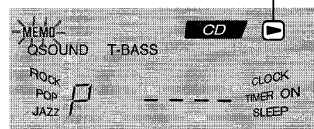
- 6** Repetir el paso 5 para programar las pistas restantes del lado delantero de la cinta.  
No se puede programar una pista cuyo tiempo de reproducción sea más largo que el tiempo restante hasta el final.



Número de programa      Tiempo restante en el lado delantero

- 7** Pulsar el botón **EDIT/CHECK** al tiempo que se oprime el botón **SHIFT** para seleccionar el lado trasero (▶) y programar las pistas para dicho lado.  
Después de confirmar que se indica ▶ en la pantalla, repetir el paso 5.

Lado de la cinta (lado trasero)



- 8** Pulsar el botón ● **TAPE REC/REC MUTE** y luego el botón ▶ antes de 2 segundos para empezar a grabar.  
La cinta se rebobina hasta el principio del lado delantero y se reproduce el segmento inicial de la misma durante 10 segundos. Después empieza la grabación. Cuando se ha terminado la última pista programada en el lado delantero (◀), la platina 2 se pone en la modalidad de parada de grabación. Después de entrar en la modalidad de parada de grabación, pasar al paso siguiente.
- 9** Pulsar el botón **EDIT/CHECK** mientras se oprime el botón **SHIFT** para presentar el programa de la segunda grabación y dar la vuelta a la cinta de la platina 2.  
Se indica ▶.
- 10** Pulsar el botón ● **TAPE REC/REC MUTE** y luego pulsar el botón ▶ antes de 2 segundos para empezar a grabar en el lado segundo.

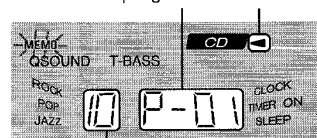
## Para detener la grabación

Pulsar el botón ■. La grabación y la reproducción del CD se detienen simultáneamente.

## Comprobación del orden de los números de pista programados

Antes de grabar, pulsar el botón **EDIT/CHECK** al tiempo que se oprime el botón **SHIFT** para seleccionar el lado delantero (◀) o trasero (▶), y pulsar repetidamente el botón ◀◀ o ▶▶.

Lado de la cinta  
◀: lado delantero  
▶: lado trasero



Número de pista



#### Para cambiar el programa de cada lado

Pulsar el botón EDIT/CHECK al tiempo que se presiona el botón SHIFT para seleccionar el lado delantero (◀) o trasero (▶), y pulsar el botón ■ para borrar el programa del lado seleccionado. Después, programar otra vez las pistas.

#### Para borrar el programa de montaje

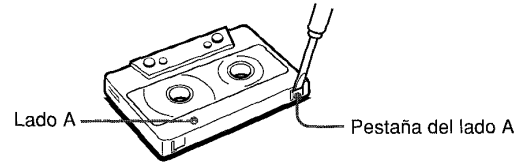
Pulsar el botón ■ para volver a la pantalla de manejo básico.

#### NOTA

No se puede grabar si están rotas las pestañas protectoras contra borrados en el lado de la cinta que está encarado hacia arriba.

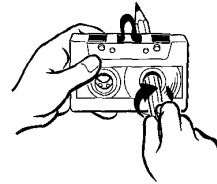
#### Observaciones sobre las cintas cassette

- **Para evitar el borrado accidental de la cinta**, romper las pestañas de plástico de la cinta con un destornillador u otro artículo puntiagudo después de grabar.

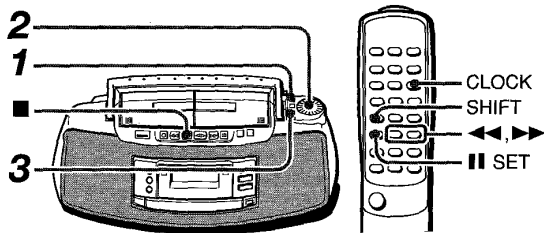


Para volver a grabar en una cinta, cubrir los orificios de las pestañas con cinta adhesiva, etc.

- **Las cintas de 120 minutos o más** son extremadamente finas y se deforman y dañan muy fácilmente. No se recomienda su uso.
- **Antes de usar una cinta, tensarla** usando un lápiz o artículo similar. Las cintas mal tensadas pueden romperse y atorar el mecanismo del aparato.



## AJUSTE DEL RELOJ



### 1 Pulsar el botón CLOCK.



(indicación de 12 horas)

### 2 Girar el control VOLUME/TIMER para ajustar la hora del reloj.

Para hacer el ajuste rápidamente, girar rápidamente el mando.

### 3 Pulsar el botón ENTER para completar el ajuste.

En la pantalla aparece ☺ y el reloj repone su funcionamiento a partir de 00 segundos.

#### Indicación de la hora actual

Pulsar el botón CLOCK.

Para volver a la pantalla normal, pulsar el botón CLOCK o uno de los botones de función.

#### Para cambiar entre la presentación de 12 y 24 horas del reloj

Pulsar el botón ■ mientras se indica la hora en la pantalla.

#### Ajuste del reloj con el control remoto

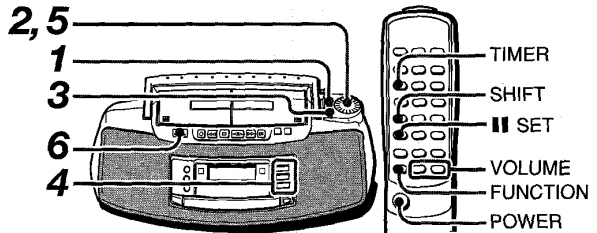
- 1 Pulsar el botón CLOCK al tiempo que se oprime el botón SHIFT.
- 2 Pulsar el botón ◀◀ o ▶▶ para ajustar la hora. Para hacer un ajuste rápido, mantener el botón pulsado.
- 3 Pulsar el botón || SET para completar el ajuste.

#### Cuando la indicación del reloj parpadee mientras el aparato está apagado

Indica que ha habido una interrupción en el suministro de energía. Será necesario reponer la hora.

Si el suministro de energía se interrumpe por un espacio de aproximadamente 12 horas, deben reponerse todos los ajustes almacenados en la memoria después de comprar el aparato.

## AJUSTE DEL TEMPORIZADOR

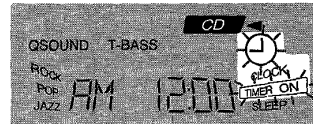


El aparato puede encenderse a cualquier hora especificada del día mediante el temporizador incorporado.

#### Preparativos

Asegurarse de que la hora es correcta.

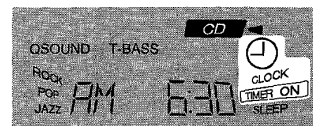
### 1 Pulsar una vez el botón TIMER.



### 2 Girar el control VOLUME/TIMER para ajustar la hora de activación con el temporizador.

### 3 Pulsar el botón ENTER para designar la hora de activación con el temporizador.

Se detiene el parpadeo de ☺ en la pantalla.



### 4 Preparar la fuente.

Para escuchar un CD, pulsar el botón CD y cargar un disco.

Para escuchar una cinta, pulsar el botón TAPE e insertar una cinta en la platina 1 ó 2.

Para escuchar la radio, pulsar el botón TUNER y sintonizar una emisora.

### 5 Girar el control VOLUME/TIMER para ajustar el volumen.

### 6 Pulsar el botón POWER para apagar el aparato.

☺ queda en la pantalla (modalidad de espera del temporizador).



Cuando se llega a la hora de activación, el aparato se enciende y se reproduce la fuente seleccionada.

El aparato se apaga automáticamente después de 180 minutos.

#### Comprobación de la hora de activación del temporizador

Pulsar el botón TIMER. Se indica la hora de activación con el temporizador al tiempo que parpadea ☺.

Después de comprobar la hora, pulsar el botón ENTER para volver a la pantalla original.

### Ajuste del temporizador con el control remoto

- 1 Pulsar el botón TIMER al tiempo que se oprime el botón SHIFT.
- 2 Pulsar el botón ◀◀ o ▶▶ para ajustar la hora de activación del temporizador.
- 3 Pulsar el botón || SET para designar el tiempo de activación con el temporizador.
- 4 Pulsar el botón FUNCTION repetidamente y preparar la fuente.
- 5 Pulsar los botones VOLUME para ajustar el volumen.
- 6 Pulsar el botón POWER para apagar el aparato.

### GRABACIÓN CON TEMPORIZADOR

La grabación con temporizador puede hacerse solamente desde la radio.

**Pulsar el botón TIMER dos veces de manera que aparezca  $\text{Ⓢ}^{\text{REC}}$  en la pantalla.**

Repetir desde el paso 2, indicado arriba, e insertar la cinta que se va a grabar en la platina 2.

#### Cancelación de la modalidad de espera con temporizador

Pulsar repetidamente el botón TIMER de manera que  $\text{Ⓢ}^{\text{REC}}$  o  $\text{Ⓢ}^{\text{REC}}$  desaparezca de la pantalla.

Para restablecer la modalidad de espera con temporizador, pulsar de nuevo el botón de modo que  $\text{Ⓢ}^{\text{REC}}$  o  $\text{Ⓢ}^{\text{REC}}$  aparezca en la pantalla.

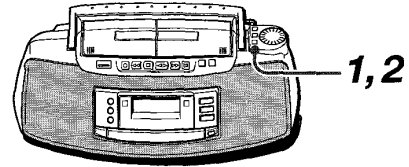
#### Utilización del aparato mientras está activado el temporizador

El aparato puede utilizarse normalmente después de ajustar el temporizador. Después de usarlo, repetir los pasos 4 a 6.

#### NOTA

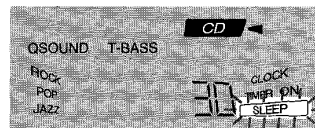
La reproducción y grabación con temporizador no comenzará a menos que se apague el aparato.

## AJUSTE DEL TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN



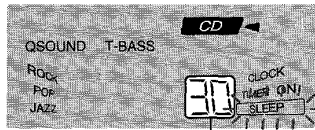
El aparato puede apagarse automáticamente a la hora especificada.

### 1 Pulsar el botón SLEEP.



### 2 Antes de 4 segundos, pulsar repetidamente el botón SLEEP para seleccionar el tiempo de funcionamiento hasta la desconexión.

Cada vez que se pulsa el botón, el tiempo cambia como sigue entre 30 y 180 minutos:



→ 30 → 60 → 90 → 120 → 150 → 180 → OFF (desactivación) →

#### Comprobación del tiempo restante hasta la desconexión

Pulsar una vez el botón SLEEP.

Se indica durante 4 segundos el tiempo restante hasta la desconexión.

E

## CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

Es necesario cuidar y mantener periódicamente el aparato para optimizar su funcionamiento.

### Limpieza de la superficie externa

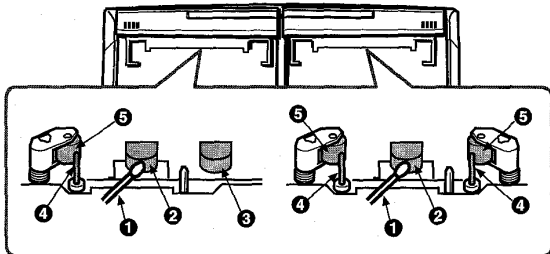
Usar un paño suave y seco.

Si está muy sucio, utilizar un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente suave. No utilizar solventes fuertes como alcohol, bencina o diluyente ya que estos productos pueden dañar el acabado del aparato.

### Limpieza de las cabezas y partes de paso de la cinta

Limpiar las cabezas y las partes de paso de la cinta cada 10 horas de uso usando una cassette limpiadora o un bastoncillo de algodón humedecido con fluido limpiador o alcohol desnaturalizado. (Estos artículos de limpieza pueden adquirirse en comercios.)

Cuando se utilice un bastoncillo de algodón ❶, limpiar las cabezas ❷ y ❸, los ejes de arrastre ❹ y los rodillos presores ❺.



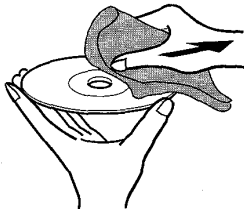
Después de limpiar estas piezas con una cinta limpiadora o un bastoncillo de algodón, esperar hasta que se sequen completamente antes de insertar una cinta.

### Desimantación de cabezas

Las cabezas pueden imantarse después de usarlas mucho tiempo. Esto puede estrechar la gama de salida de las cintas grabadas y aumentar los ruidos durante la reproducción. Después de 20 ó 30 horas de uso, desimantar las cabezas usando un desimantador (de venta en comercios).

### Cuidado de los discos

- Cuando se ensucie un disco, limpiarlo pasando un paño limpiador desde el centro hacia afuera.



- Después de reproducir un disco, guardarlo en su caja. No dejar los discos en sitios calurosos o húmedos.

### Cuidado de las cintas

- Guardar las cintas en sus cajas después de usarlas.
- No dejar las cintas cerca de imanes, motores eléctricos, televisores ni otras fuentes de magnetismo. De hacerlo empeorará la calidad del sonido grabado en ellas.
- No dejar las cintas expuestas a la luz directa del sol ni dentro de un automóvil estacionado a la luz directa del sol.

## ESPECIFICACIONES

### Sección del sintonizador de FM

**Gama de sintonía** 87,5 MHz a 108 MHz  
**Antena** Antena de varilla

### Sección del sintonizador de AM

**Gama de sintonía** 530 kHz a 1710 kHz (pasos de 10 kHz)  
531 kHz a 1602 kHz (pasos de 9 kHz)  
**Antena** Antena de barra de ferrita

### Sección de la platina de cassette

**Formato de pistas** 4 pistas, 2 canales estéreo  
**Respuesta de frecuencias**

Cinta normal: 50 Hz – 12500 Hz

**Sistema de grabación** Polarización de CA

**Cabezas**

Platina 1: 1 cabeza de reproducción

Platina 2: 1 cabeza de reproducción/grabación, 1 cabeza de borrado.

### Sección del lector de disco compacto

**Láser** Láser de semiconductor ( $\lambda = 780$  nm)

**Convertidor D-A** Dual de 1 bitio

### General

**Altavoces** Tipo cónico de 100 mm

**Potencia de salida** 2,5 W + 2,5 W (EIAJ 7  $\Omega$  CC)

**Salida** Auriculares (miniclavija estéreo)

**Alimentación** 12 V CC usando ocho pilas de tamaño C (R14)

120 V CA, 60 Hz

**Consumo de energía** 18 W

**Dimensiones del aparato principal (an x al x pr)**

450 x 184 x 249 mm

**Peso del aparato principal**

4,3 kg

- Las especificaciones y el aspecto externo están sujetos a cambios sin previo aviso.

- Las especificaciones, la marca y el nombre del modelo están en la parte posterior del aparato.

### COPYRIGHT

Rogamos compruebe las leyes sobre "copyright" relacionadas con la grabación de discos, programas de radio o cintas externas vigentes en el país en el que se va a utilizar este aparato.

## DIAGNÓSTICO DE PROBLEMAS

Si el aparato no funciona de la manera descrita en estas instrucciones de funcionamiento, comprobar los puntos siguientes.

### GENERAL

#### No hay sonido

- ¿Está conectado correctamente el cable de alimentación?
- ¿Se ha pulsado un botón de función incorrecto?

#### Se da una indicación errónea o se producen errores de funcionamiento.

→ Reponer el aparato como se indica al pie de esta página.

### SECCIÓN DEL SINTONIZADOR

#### La recepción contiene interferencias o el sonido está distorsionado.

- ¿Se están captando ruidos externos o distorsión de trayectorias múltiples?  
→ Cambiar la orientación de la antena o del aparato.  
→ Alejar el aparato de otros electrodomésticos.

### SECCIÓN DE LA PLATINA DE CASSETTE

#### La cinta no avanza.

- ¿Está el aparato en la modalidad de pausa? (→ página 28)

#### El sonido no tiene un equilibrio correcto o no es lo suficientemente alto.

- ¿Está sucia la cabeza de reproducción? (→ página 36)

#### No se puede grabar.

- ¿Está rota la pestaña de protección contra borrados de la cinta? (→ página 33)
- ¿Está sucia la cabeza de grabación? (→ página 36)

#### No se puede borrar.

- ¿Está sucia la cabeza de borrado? (→ página 36)
- ¿Se está usando una cinta de metal o de CrO<sub>2</sub>?

#### No se reproducen los tonos agudos.

- ¿Está sucia la cabeza de reproducción/grabación? (→ página 36)

#### No se ha sacado la cinta.

→ Si se intenta utilizar el aparato cuando las pilas están gastadas, la cinta pudiera pararse durante la reproducción o grabación, y el portacasete no se abrirá. Si ocurriera esto, cambiar las pilas por nuevas o conectar el cable de alimentación facilitado con el aparato, y luego sacar la cinta.

### SECCIÓN DEL LECTOR DE CD

#### El lector de CD no reproduce.

- ¿Está el disco insertado correctamente? (→ página 26)
- ¿Está sucio el disco? (→ página 36)
- ¿Hay condensación en la lente?  
→ Esperar aproximadamente una hora y volver a intentar usarlo.

### Reposición

Si se produce una condición extraña en la pantalla o en la platina de cassette, reponer el aparato como se explica a continuación.

- 1 Pulsar el botón POWER para apagar el aparato.
- 2 Pulsar el botón POWER para encender el aparato al tiempo que se pulsa el botón ■ CLEAR. Se borrará todo lo almacenado en la memoria después de la compra.

Si no se puede apagar el aparato como se describe debido a su funcionamiento defectuoso, apagarlo desenchufando el cable de alimentación y repetir el paso 2.

## ÍNDICE DE PIEZAS

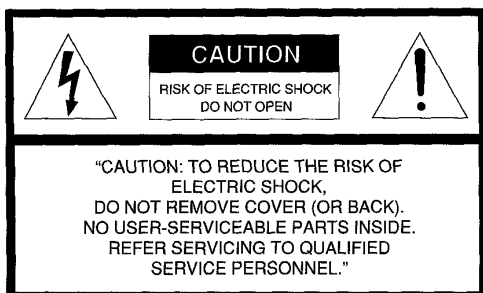
Las instrucciones sobre cada parte del aparato principal o control remoto se indican en las páginas listadas a continuación.

(en orden alfabético)

| Partes              | Páginas        |
|---------------------|----------------|
| BAND/MODE TUNER     | 24             |
| CD                  | 26             |
| ▲ CD OPEN           | 26             |
| ■ CLEAR             | 25, 26, 28     |
| CLOCK               | 34             |
| ◀◀ DOWN             | 24, 26, 28     |
| EDIT/CHECK          | 26, 31, 32, 33 |
| ENTER               | 34             |
| EQ                  | 23             |
| FUNCTION            | 22             |
| OPEN                | 28             |
| PHONES              | 23             |
| POWER               | 23             |
| ◀▶ (▶) PRESET/DIR   | 25, 26, 28     |
| PRGM                | 27             |
| QSOUND              | 23             |
| RANDOM              | 27             |
| ● REC/REC MUTE      | 29             |
| REPEAT              | 27             |
| REV MODE            | 28             |
| ■ SET               | 25, 26, 28     |
| SHIFT               | 22             |
| SLEEP               | 35             |
| SYNCHRO DUBBING     | 30             |
| ● TAPE REC/REC MUTE | 29             |
| TAPE/DECK 1/2       | 28             |
| T-BASS              | 23             |
| TIMER               | 34             |
| TUNER/BAND          | 24             |
| ▶▶ UP               | 24, 26, 28     |
| VOLUME/TIMER        | 23, 34         |
| 0-9, +10            | 25, 26         |
| 3-MODE EQUALIZER    | 23             |

## AVERTISSEMENT

POUR REDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE  
OU DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS  
EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A  
L'HUMIDITE.



### Explication des symboles graphiques:



Le symbole représentant un éclair au bout en pointe de flèche placé à l'intérieur d'un triangle équilatéral est destiné à mettre en garde l'utilisateur contre la présence d'une "tension dangereuse" non isolée dans le boîtier de l'appareil, tension suffisante pour constituer un risque d'électrocution pour les humains.



Le point d'exclamation placé à l'intérieur d'un triangle équilatéral est destiné à signaler à l'utilisateur la présence d'instructions importantes d'opération et d'entretien (service) dans les manuels fournis avec l'appareil.

### RESERVE AU PROPRIETAIRE


Pour votre commodité, noter dans l'espace réservé à cet effet ci-dessous le numéro de modèle (indiqué sur le fond de l'appareil) et le numéro de série (indiqué dans le compartiment à piles). Toujours mentionner ces numéros dans toutes les relations avec les revendeurs AIWA en cas de problème.

N° de modèle  N° de série

## PRÉCAUTIONS

Lire attentivement tout ce mode d'emploi avant de faire fonctionner l'appareil. Bien conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir s'y reporter ultérieurement. Observer scrupuleusement tous les avertissements et les précautions du mode d'emploi et de l'appareil, ainsi que les conseils de sécurité ci-dessous.

### Installation

- 1 Eau et humidité** - Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'eau, par exemple près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier de cuisine, d'une cuve à lessive, dans une cave humide, une piscine, etc.
- 2 Chaleur** - Ne pas utiliser l'appareil à proximité de sources de chaleur, par exemple une bouche de chauffage, un appareil de chauffage ou tout autre appareil dégageant de la chaleur. Par ailleurs, ne pas le soumettre à des températures inférieures à 5°C ou supérieures à 35°C.
- 3 Surface de montage** - Placer l'appareil sur une surface plane et de niveau.
- 4 Ventilation** - L'appareil devra être placé avec suffisamment d'espace libre tout autour de façon à assurer une bonne dissipation de la chaleur. Laisser environ 10 cm derrière et au-dessus de l'appareil, et 5 cm de chaque côté.
  - Ne pas mettre l'appareil sur un lit, un tapis ou toute surface similaire qui risquerait de boucher les événements de ventilation.
  - Ne pas mettre l'appareil dans une bibliothèque, une armoire ou une étagère fermée où la ventilation risque d'être inadéquate.
- 5 Pénétration d'objets et de liquides** - Veiller à ce qu'aucun objet ni aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par les événements de ventilation.
- 6 Chariots et socles** - Si l'appareil est placé sur un socle ou un chariot, le déplacer avec précaution. Des arrêts brusques, une force excessive et des surfaces irrégulières pourraient provoquer le renversement ou la chute de l'appareil ou du chariot. 
- 7 Condensation** - De l'humidité risque de se former sur la lentille du capteur CD si :
  - l'appareil est amené d'un endroit froid à un endroit chaud
  - le chauffage vient juste d'être allumé
  - l'appareil est utilisé dans une pièce très humide
  - l'appareil est refroidi par un climatiseur.S'il y a de la condensation à l'intérieur de l'appareil, il risque de ne pas fonctionner normalement. Dans ce cas, attendre quelques heures avant de le réutiliser.
- 8 Montage au mur ou au plafond** - L'appareil ne devra pas être monté sur un mur ou un plafond, sauf spécification contraire dans le mode d'emploi.

### Alimentation électrique

- 1 Sources d'alimentation** - Alimenter l'appareil sur piles ou sur courant secteur, comme spécifié dans le mode d'emploi et indiqué sur l'appareil.
- 2 Polarisation** - A des fins de sécurité, certains appareils sont équipés d'une fiche secteur polarisée qui ne peut rentrer dans la prise secteur que dans un seul sens. S'il est difficile ou impossible d'insérer la fiche dans la prise, tourner la fiche dans l'autre sens et recommencer. Si la fiche ne rentre toujours pas facilement, contacter un technicien qualifié pour faire réparer ou remplacer la prise. Pour ne pas faire échec à la fonction de sécurité de la fiche polarisée, ne pas l'insérer de force dans la prise.

### 3 Cordon d'alimentation secteur

- Pour débrancher le cordon d'alimentation secteur, le tirer en le tenant par la fiche. Ne pas tirer sur le cordon proprement dit.
- Ne jamais manipuler le cordon d'alimentation secteur avec des mains mouillées, car cela pourrait provoquer un feu ou une décharge électrique.
- Les cordons d'alimentation doivent être solidement fixés pour éviter qu'ils ne soient pliés, pincés, ou qu'on ne marche dessus. Faire particulièrement attention au cordon qui relie l'appareil à la prise secteur.
- Eviter de surcharger les cordons d'alimentation secteur et les cordons de rallonge au-delà de leur capacité nominale, car cela pourrait provoquer un feu ou une décharge électrique.

### 4 Cordon de rallonge

- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas utiliser une fiche secteur polarisée avec un cordon de rallonge ou toute autre prise si la fiche polarisée ne rentre pas complètement dans la fiche, pour éviter d'exposer les lames de la fiche.

### 5 En cas de non utilisation

- Si l'appareil doit rester inutilisé pendant plusieurs mois, débrancher le cordon secteur de la prise secteur ou retirer toutes les piles. Quand le cordon est branché, l'appareil continue de consommer une petite quantité de courant, même s'il est hors tension.

### Entretien

Nettoyer l'appareil comme indiqué dans le mode d'emploi.

### Dommages nécessitant des réparations

Faire réparer l'appareil par un personnel qualifié si :

- Le cordon d'alimentation secteur ou la fiche sont endommagés
- Des corps étrangers ou un liquide ont pénétré à l'intérieur de l'appareil
- L'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau
- L'appareil semble ne pas fonctionner normalement
- L'appareil accuse un changement notable de ses performances
- L'appareil est tombé, ou le coffret est endommagé.

**NE PAS TENTER DE REPARER L'APPAREIL SOI-MEME.**

## TABLE DES MATIÈRES

### PRÉPARATIONS

|                           |    |
|---------------------------|----|
| ALIMENTATION .....        | 40 |
| TÉLÉCOMMANDE .....        | 40 |
| AVANT L'UTILISATION ..... | 41 |

### SON

|                      |    |
|----------------------|----|
| RÉGLAGE DU SON ..... | 41 |
|----------------------|----|

### RÉCEPTION DE LA RADIO

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| ACCORD MANUEL .....           | 42 |
| PRÉRÉGLAGE DES STATIONS ..... | 43 |

### LECTURE DE DISQUES COMPACTS

|                            |    |
|----------------------------|----|
| OPÉRATIONS DU DISQUE ..... | 44 |
|----------------------------|----|

### LECTURE DE CASSETTES

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| OPÉRATIONS DE LA CASSETTE ..... | 46 |
|---------------------------------|----|

### ENREGISTREMENT

|  |    |
|--|----|
| ENREGISTREMENT DE BASE .....                   | 47 |
| COPIE MANUELLE D'UNE CASSETTE .....            | 48 |
| COPIE D'UNE CASSETTE ENTIÈRE .....             | 48 |
| ENREGISTREMENT AVEC MONTAGE AI .....           | 49 |
| ENREGISTREMENT<br>AVEC MONTAGE PROGRAMMÉ ..... | 50 |

### HORLOGE ET MINUTERIE

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| RÉGLAGE DE L'HORLOGE .....            | 52 |
| RÉGLAGE DE LA MINUTERIE .....         | 52 |
| RÉGLAGE DE LA MINUTERIE D'ARRÊT ..... | 53 |

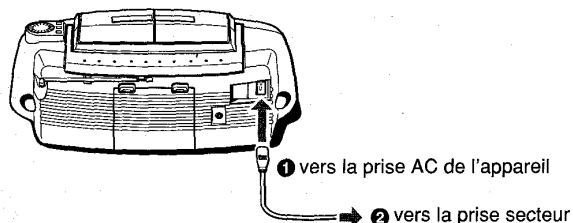
### GÉNÉRALITÉS

|                          |    |
|--------------------------|----|
| SOIN ET ENTRETIEN .....  | 54 |
| SPÉCIFICATIONS .....     | 54 |
| GUIDE DE DÉPANNAGE ..... | 55 |
| NOMENCLATURE .....       | 55 |

## ALIMENTATION

### Alimentation sur le secteur

Raccorder le cordon secteur comme indiqué ci-dessous.



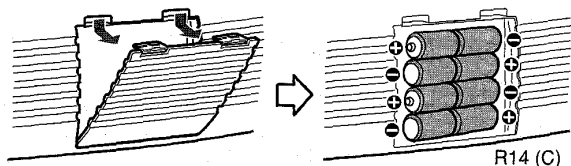
### ATTENTION

Utiliser exclusivement le cordon d'alimentation fourni. L'utilisation d'autres cordons risque de provoquer un feu.

### ALIMENTATION SUR PILES

Ouvrir le couvercle du logement des piles au dos de l'appareil et insérer huit piles R14 (taille C), non fournies, comme indiqué ci-dessous. Puis, refermer le couvercle.

**Pour passer de l'alimentation secteur à l'alimentation sur piles**, débrancher le cordon secteur de la prise AC.



### Remplacer les piles lorsque :

L'indicateur OPE/BATT devient sombre, la vitesse du ruban magnétique ralentit, le volume diminue ou le son est déformé pendant le fonctionnement.

### Remarques sur les piles

Pour éviter tout risque de fuite ou d'explosion, observer les points suivants :

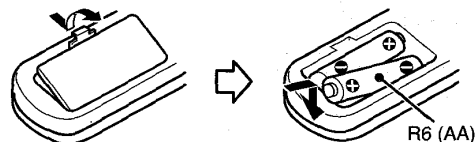
- Insérer les piles en respectant les polarités  $\oplus$  et  $\ominus$ .
- Ne pas mélanger des piles de type différent ni des piles neuves avec des piles ayant déjà servi.
- Ne jamais recharger, chauffer ni démonter les piles.
- Retirer les piles mortes.

Si l'électrolyte des piles fuit, bien essuyer pour nettoyer.

## TÉLÉCOMMANDE

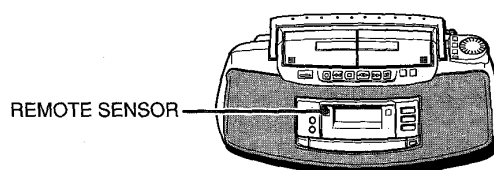
### Insertion des piles

Enlever le couvercle des piles au dos de la télécommande et insérer deux piles R6 (taille AA).



### Quand remplacer les piles

La distance de commande maximale entre la télécommande et le détecteur de l'appareil principal (REMOTE SENSOR) est d'environ 5 mètres. Si cette distance diminue, remplacer les piles par des neuves.

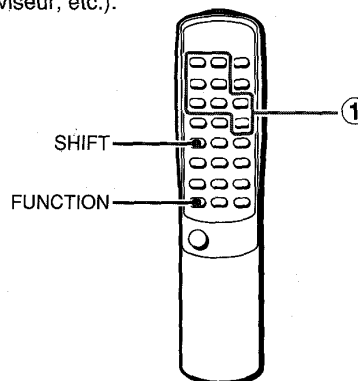


### Utilisation de la télécommande

Les instructions du manuel se réfèrent essentiellement aux touches de l'appareil principal. Les touches de la télécommande ayant le même nom que celles de l'appareil principal pourront également être utilisées.

### REMARQUE

- Si l'on ne prévoit pas d'utiliser l'appareil pendant un certain temps, retirer les piles pour éviter tout risque de fuite de l'électrolyte.
- La télécommande peut ne pas fonctionner correctement si :
  - La ligne de vue entre la télécommande et l'appareil est exposée à une lumière vive, par exemple les rayons du soleil.
  - D'autres télécommandes sont utilisées à proximité (téléviseur, etc.).



### Pour utiliser la touche SHIFT

Les touches ① ont deux fonctions différentes. L'une de ces fonctions est indiquée sur la touche, et l'autre sur la plaque au-dessus de la touche.

Pour utiliser la fonction indiquée sur la touche, appuyer simplement sur la touche.

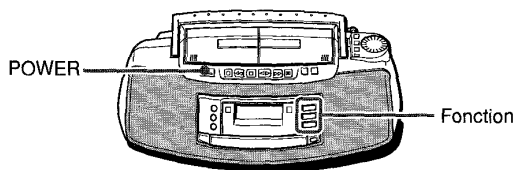
Pour utiliser la fonction indiquée sur la plaque au-dessus de la touche, appuyer sur la touche tout en appuyant sur la touche SHIFT.

### Pour utiliser la touche FUNCTION

La touche FUNCTION remplace les touches de fonction (TAPE, TUNER, CD) de l'appareil principal. Chaque fois qu'on appuie sur la touche FUNCTION lorsque l'appareil est sous tension, la fonction suivante est sélectionnée suivant un cycle.



## AVANT L'UTILISATION



### Pour mettre l'appareil sous tension

Appuyer sur l'une des touches de fonction (TAPE, TUNER, CD).

La lecture du disque ou de la cassette en place commence, ou la station écoutée en dernier est reçue (Fonction de lecture directe).

On pourra également appuyer sur la touche POWER.

Pour réinitialiser l'appareil, ouvrir et refermer le tiroir du disque.

### Après l'utilisation

Appuyer sur la touche POWER pour couper l'alimentation. L'affichage passe à l'horloge.

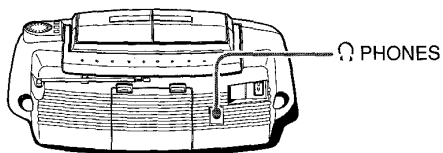
### REMARQUE

Lorsque l'appareil est alimenté sur piles, il n'est pas possible de le mettre sous tension avec la télécommande.

### Utilisation du casque

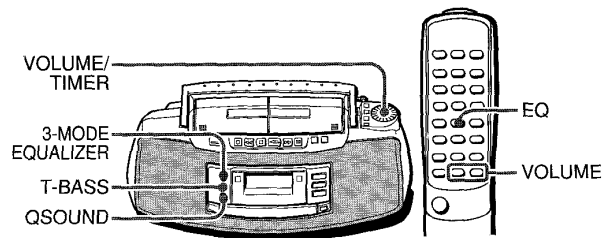
Brancher le casque sur la prise  $\Omega$  PHONES au dos de l'appareil avec une minifiche stéréo (dia. 3,5 mm).

Quand le casque est branché, aucun son n'est émis par les enceintes.



## SON

## RÉGLAGE DU SON



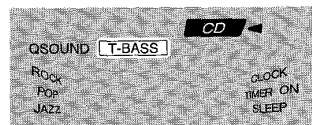
### COMMANDE DE VOLUME

Tourner la commande VOLUME/TIMER de l'appareil principal, ou appuyer sur les touches VOLUME de la télécommande.

### SYSTÈME SUPER T-BASS

Le système T-BASS améliore le réalisme du son aux basses fréquences.

Appuyer sur la touche T-BASS.



Pour annuler, appuyer de nouveau sur la touche.

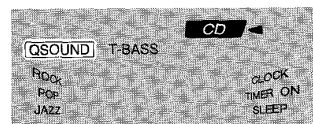
### REMARQUE

Le son aux basses fréquences risque d'être déformé lorsque le système T-BASS est utilisé avec un disque ou une cassette dont le son aux basses fréquences est accentué d'origine. Dans ce cas, annuler le système T-BASS.

### SYSTÈME QSOUND

Le système QSOUND crée une zone d'écoute à trois dimensions riche. Cela permet d'obtenir un son renforcé.

Appuyer sur la touche QSOUND.



Pour annuler, appuyer de nouveau sur la touche.

### REMARQUE

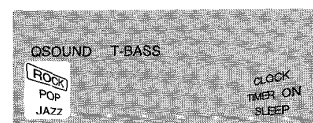
Aux volumes élevés, l'activation du système QSOUND risque de provoquer une distorsion du son. Dans ce cas, réduire le volume.

### MODE D'ÉGALISEUR

Appuyer sur la touche 3-MODE EQUALIZER jusqu'à ce que le mode d'égaliseur voulu s'affiche.

Le mode d'égaliseur passe alternativement de ROCK, POP, JAZZ, pas d'égalisation, puis il recommence.

Si l'on utilise la télécommande, appuyer sur la touche EQ.



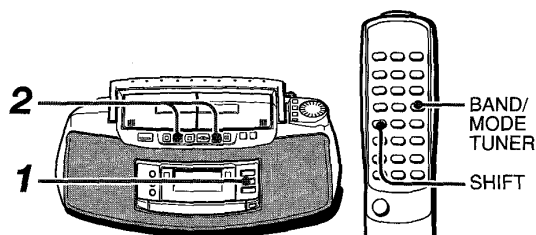
**ROCK** : Son puissant accentuant les aigus et les graves.

**POP** : Présence accrue des parties vocales et de la gamme moyenne.

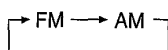
**JAZZ** : Fréquences basses accentuées pour la musique de type jazz.

## RÉCEPTION DE LA RADIO

### ACCORD MANUEL



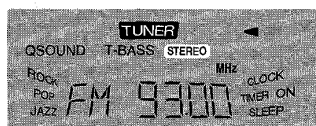
- 1 Appuyer de façon répétée sur la touche TUNER/BAND pour sélectionner la gamme.



Si l'appareil est hors tension, la station préalablement accordée est rappelée (Fonction de lecture directe). Avec la télécommande, appuyer de façon répétée sur la touche BAND/MODE TUNER lorsque l'appareil est sous tension.

- 2 Appuyer sur la touche + ou - TUNING pour sélectionner la station.

A chaque pression sur la touche, la fréquence change. Pendant une réception FM stéréo, "STEREO" s'affiche.



#### Pour rechercher une station rapidement (Recherche automatique)

Maintenir la touche + ou - TUNING enfoncée jusqu'à ce que le tuner commence à rechercher la station. Quand une station est accordée, la recherche s'arrête.

Pour arrêter manuellement la recherche automatique, appuyer sur la touche + ou - TUNING.

- La recherche automatique peut ne pas s'arrêter aux stations dont les signaux sont très faibles.

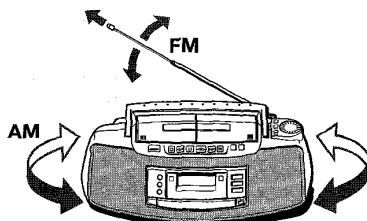
#### Pour améliorer la réception

##### FM

Déployer l'antenne FM et l'orienter de façon à obtenir la meilleure réception possible.

##### AM

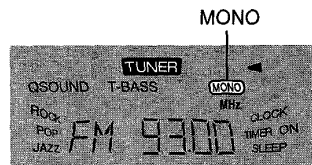
L'antenne AM se trouve à l'intérieur de l'appareil. Diriger l'appareil de façon à obtenir la meilleure réception possible.



#### Quand une émission FM stéréo renferme des parasites

Appuyer sur la touche BAND/MODE TUNER tout en appuyant sur la touche SHIFT de la télécommande. "MONO" apparaît sur l'affichage.

Les parasites sont réduits, mais la réception est monophonique.



Pour rétablir la réception stéréophonique, procéder de la même façon.

#### Pour changer l'intervalle d'accord AM

Le réglage par défaut de l'intervalle d'accord AM est de 10 kHz/pas. Si l'on utilise l'appareil dans une région où le système d'allocation de fréquences est de 9 kHz/pas, modifier l'intervalle d'accord de la façon suivante.

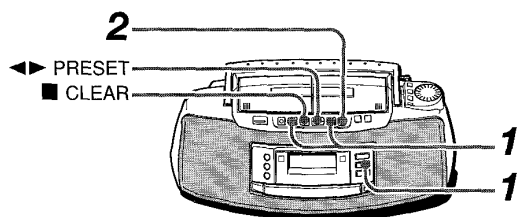
Appuyer sur la touche POWER tout en appuyant sur la touche TUNER/BAND.

Pour rétablir l'intervalle initial, procéder de la même façon.

#### REMARQUE

Quand on change l'intervalle d'accord AM, toutes les stations mémorisées (voir "Préréglage des stations") sont supprimées. Il faudra alors recommencer le préréglage des stations.

# PRÉRÉGLAGE DES STATIONS

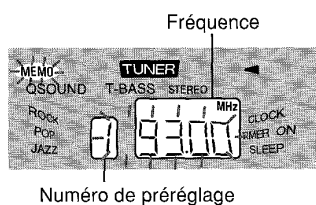


L'appareil peut mémoriser un total de 15 stations pour chaque gamme. Quand une station est mémorisée, un numéro de préréglage est affecté à cette station. Utiliser ces numéros de préréglage pour accorder directement les stations préréglées.

**1 Appuyer sur la touche TUNER/BAND pour sélectionner la gamme. Appuyer sur la touche + ou - TUNING pour sélectionner la station.**

**2 Appuyer sur la touche **■** SET pour mémoriser la station.**

La station reçoit un numéro de préréglage, à partir de 1 dans suivant l'ordre chronologique, pour chaque gamme.

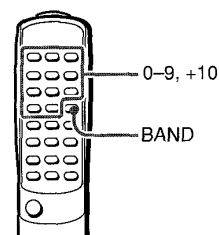


"MEMO" sur l'affichage signifie que l'appareil renferme une station préréglée.

**3 Recommencer les opérations 1 et 2.**

# ACCORD PAR NUMÉRO DE PRÉRÉGLAGE

Utiliser la télécommande pour sélectionner directement un numéro de préréglage.



**1 Appuyer sur la touche BAND pour sélectionner la gamme.**

**2 Appuyer sur les touches numériques pour sélectionner le numéro de préréglage.**

Exemple :

Pour sélectionner le numéro de préréglage 15, appuyer sur les touches +10 et 5.

Pour sélectionner le numéro de préréglage 10, appuyer sur les touches +10 et 0.

## Sélection d'un numéro préréglé sur l'appareil principal

Appuyer sur la touche TUNER/BAND pour sélectionner la gamme. Puis, appuyer de façon répétée sur la touche ◀ PRESET.

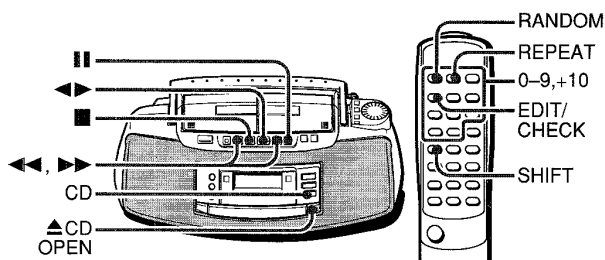
A chaque pression sur la touche, le numéro suivant est sélectionné.

## Pour effacer une station préréglée

Sélectionner la station préréglée à effacer. Ensuite, appuyer sur la touche **■** CLEAR, puis sur la touche **■** SET dans les 4 secondes.

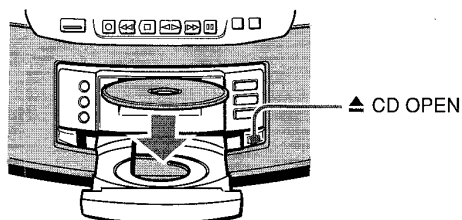
Les numéros de préréglage de toutes les autres stations de la gamme ayant un numéro supérieur diminuent également d'une unité.

## OPÉRATIONS DU DISQUE

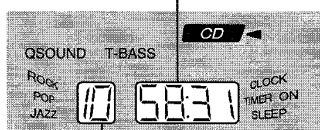


## MISE EN PLACE D'UN DISQUE

Appuyer sur la touche CD, puis sur la touche ▲ CD OPEN pour ouvrir le tiroir du disque. Mettre le disque en place avec son étiquette vers le haut et refermer le tiroir du disque.



Temps de lecture total



Nombre total de plages

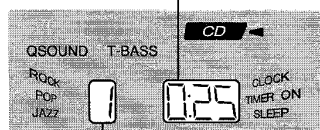
## LECTURE D'UN DISQUE

Mettre un disque en place.

Appuyer sur la touche ◀▶.

La lecture commence à la première plage.

Temps de lecture écoulé



Numéro de la plage en cours de lecture

- Pour arrêter la lecture**, appuyer sur la touche ■.
- Pour mettre la lecture en pause**, appuyer sur la touche ||.
- Pour reprendre la lecture, appuyer de nouveau sur la touche ||.
- Pour rechercher un point particulier pendant la lecture**, maintenir la touche ◀◀ ou ▶▶ enfoncée jusqu'à ce que le point voulu soit atteint.
- Pour sauter au début d'une plage pendant la lecture**, appuyer de façon répétée sur la touche ◀◀ ou ▶▶.
- Pour retirer le disque**, appuyer sur la touche ▲ CD OPEN.

### Pour démarrer la lecture quand l'alimentation est coupée (Fonction de lecture directe)

Appuyer sur la touche CD. L'appareil se met sous tension et la lecture du disque en place démarre.

Pour remplacer le disque avant que la lecture ne commence, appuyer sur la touche ▲ CD OPEN pour ouvrir le tiroir du disque.

### Pour vérifier le temps restant

Appuyer sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT de la télécommande pendant la lecture. Le temps restant jusqu'à ce que toutes les plages aient été lues s'affiche. Pour faire revenir l'affichage du temps de lecture, recommencer les opérations ci-dessus.

### Sélection d'une plage avec la télécommande

Appuyer sur les touches numériques et sur la touche +10 pour sélectionner la plage.

Exemple :

Pour sélectionner la plage 25, appuyer sur les touches +10, +10 et 5.

Pour sélectionner la plage 10, appuyer sur les touches +10 et 0.

La lecture de la plage sélectionnée commence, et elle se poursuit jusqu'à la fin du disque.

### REMARQUE

- Ne pas utiliser de disques de forme irrégulière (par exemple en forme de coeur, octogonale, etc.) Cela risque de provoquer une anomalie.
- Pour mettre un disque de 8 cm en place, le poser dans le renforcement circulaire du tiroir.
- Ne pas mettre plus d'un disque compact dans le tiroir.

## LECTURE ALÉATOIRE

Il est possible de lire toutes les plages du disque dans un ordre au hasard.

**Appuyer sur la touche RANDOM tout en appuyant sur la touche SHIFT de la télécommande.**

"RANDOM" s'allume sur l'affichage.

Pour annuler la lecture répétée, recommencer les opérations ci-dessus.

### REMARQUE

- Même si l'on appuie sur la touche ◀◀, il n'est pas possible de sauter la plage précédemment lue. L'appareil revient seulement au début de la plage en cours.
- Pendant la lecture aléatoire, la lecture répétée d'une seule plage (◀1) n'est pas possible.
- Si l'on sélectionne les plages avec les touches numériques, la lecture aléatoire s'annule.

## LECTURE RÉPÉTÉE

Il est possible de lire de façon répétée toutes les plages ou une seule plage.

**Appuyer de façon répétée sur la touche REPEAT tout en appuyant sur la touche SHIFT de la télécommande.**

A chaque pression sur la touche, le mode de lecture change suivant un cycle.

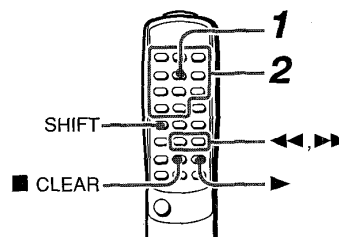
Seule la plage en cours est répétée. (◀1 s'affiche.)

Toutes les plages sont répétées. (◀ s'affiche.)

La lecture répétée s'annule. (◀ disparaît.)

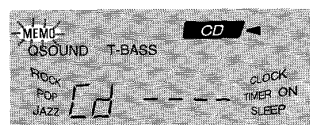
## LECTURE PROGRAMMÉE

Il est possible de programmer un maximum de 30 plages du disque en place.



Utiliser la télécommande.

- Appuyer sur la touche PRGM tout en appuyant sur la touche SHIFT en mode d'arrêt.**  
"MEMO" clignote sur l'affichage.

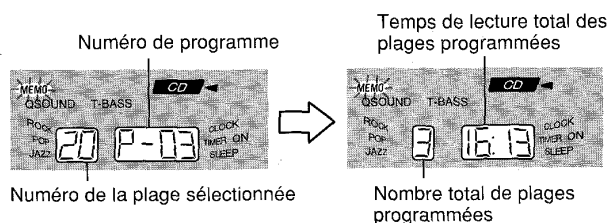


- Appuyer sur les touches numériques et sur la touche +10 pour programmer une plage.**

**Exemple :**

Pour programmer la plage 12, appuyer sur les touches +10 et 2.

Pour programmer la plage 20, appuyer sur les touches +10, +10 et 0.



- Recommencer l'opération 2 pour programmer d'autres plages.**

- Appuyer sur la touche ▶ pour démarrer la lecture.**

La touche ▶ remplace la touche ◀◀ de l'appareil principal.

### Pour vérifier le programme

A chaque pression sur la touche ◀◀ ou ▶▶ en mode d'arrêt, un numéro de plage et un numéro de programme s'affichent.

### Pour effacer le programme

Appuyer sur la touche ■ CLEAR en mode d'arrêt.

### Pour ajouter des plages au programme

Avant la lecture, recommencer l'opération 2. La nouvelle plage sera programmée après la dernière plage.

### Pour modifier les plages programmées

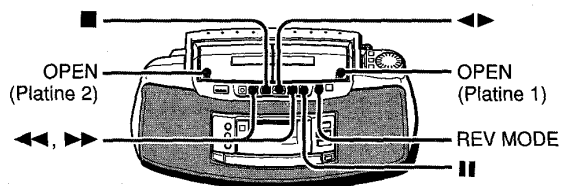
Effacer le programme et recommencer depuis le début.

### REMARQUE

Pendant la lecture programmée, les touches EDIT/CHECK, RANDOM et les touches numériques ne fonctionnent pas.

F

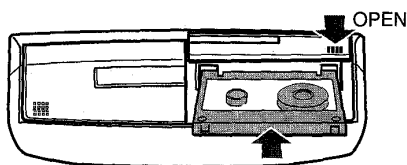
## OPÉRATIONS DE LA CASSETTE



### INSERTION D'UNE CASSETTE

- Utiliser uniquement des cassettes de type I (normales).
- Sur la platine 1, il est possible de sélectionner le mode d'inversion de façon à lire une seule face ou les deux.
- Sur la platine 2, seule la face tournée vers le haut est lue.

Appuyer sur la touche **TAPE**, puis appuyer sur la marque **OPEN** pour ouvrir le porte-cassette.



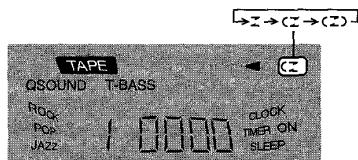
Insérer une cassette avec le côté exposé du ruban magnétique orienté vers le bas. Appuyer sur le porte-cassette pour le refermer.

#### Pour sélectionner la platine de lecture

S'il y a une cassette dans chaque platine, appuyer sur la touche **TAPE/DECK 1/2** pour sélectionner la platine. Le numéro de la platine sélectionnée s'affiche.

#### Pour sélectionner un mode d'inversion (platine 1 uniquement)

A chaque pression sur la touche **REV MODE**, le mode d'inversion change.

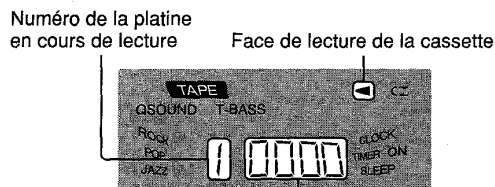


Pour lire une seule face, sélectionner  $\overline{\text{C}}$ .  
 Pour lire de la face avant à la face arrière une seule fois, sélectionner  $\overline{\text{C}}$ .  
 Pour lire les deux faces de façon répétée, sélectionner  $\overline{\text{C}}$ .

## LECTURE D'UNE CASSETTE

Insérer la cassette.

Appuyer sur la touche  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$  pour démarrer la lecture.



Le compteur de bande indique la longueur de la cassette en cours.

- $\blacktriangleleft$  : La face avant (orientée vers l'avant) est lue.
- $\blacktriangleright$  (platine 1 uniquement) : La face arrière (orientée vers l'arrière) est lue.

Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche  $\blacksquare$ .

Pour mettre la lecture en pause (platine 2 uniquement), appuyer sur la touche  $\text{II}$ . Pour reprendre la lecture, appuyer de nouveau sur la touche.

Pour changer de face de lecture (platine 1 uniquement), appuyer sur la touche  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$  pendant la lecture.

Pour effectuer une avance rapide ou un rebobinage, appuyer sur la touche  $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  ou  $\blacktriangleright\blacktriangleright$  en mode d'arrêt. Ensuite, appuyer sur la touche  $\blacksquare$  pour arrêter le défilement.

#### Pour démarrer la lecture quand l'alimentation est coupée (Fonction de lecture directe)

Appuyer sur la touche **TAPE/DECK 1/2**. L'appareil se met sous tension et la lecture de la cassette insérée commence.

#### Pour remettre le compteur à 0000

Appuyer sur la touche  $\blacksquare$  en mode d'arrêt.

Le compteur revient également à 0000 quand on ouvre le porte-cassette.

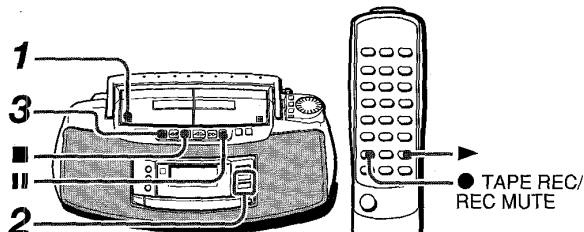
## LECTURE EN CONTINU

Quand la lecture de la platine 1 est terminée, elle démarre sans interruption sur la platine 2.

- 1 Appuyer sur la touche **TAPE/DECK 1/2** pour sélectionner la platine 1.
- 2 Appuyer sur la touche **REV MODE** pour sélectionner  $\overline{\text{C}}$ .
- 3 Démarrer la lecture avec la touche  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ .

## ENREGISTREMENT DE BASE

Cette section explique comment enregistrer à partir du tuner ou du lecteur de disques compacts.

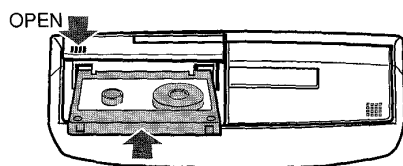


### Préparation

- Bobiner la cassette jusqu'au point où l'on veut commencer l'enregistrement.
- Utiliser uniquement des cassettes de type I (normales).
- Noter que l'enregistrement ne s'effectuera que sur une seule face de la cassette.

### 1 Insérer la cassette sur laquelle enregistrer dans la platine 2.

Insérer la cassette avec la face sur laquelle enregistrer orientée vers le haut et le côté exposé du ruban magnétique orienté vers le bas.



### 2 Appuyer sur l'une des touches de fonction et préparer la source à enregistrer.

Pour enregistrer un disque compact, appuyer sur la touche CD et mettre le disque en place.

Pour enregistrer une émission de radio, appuyer sur la touche TUNER/BAND et accorder la station.

### 3 Appuyer sur la touche ● REC/REC MUTE pour démarrer l'enregistrement.

"REC" clignote sur l'affichage.

Quand on sélectionne la fonction CD, la lecture et l'enregistrement démarrent simultanément.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche ■.

Pour mettre l'enregistrement en pause, appuyer sur la touche II. (Applicable quand la source est TUNER.) Pour reprendre l'enregistrement, appuyer de nouveau sur la touche.

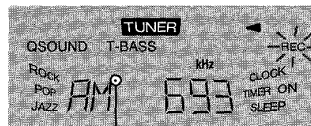
### Pour démarrer l'enregistrement avec la télécommande

Appuyer tout d'abord sur la touche ● TAPE REC/REC MUTE, puis appuyer sur la touche ► dans les 2 secondes.

### REMARQUE

Si des interférences ou des bruits de battement se font entendre pendant l'enregistrement d'une émission PO ou GO, appuyer sur la touche BAND/MODE TUNER tout en appuyant sur la touche SHIFT de la télécommande, de façon à supprimer le bruit.

A chaque pression sur les touches, le point lumineux de l'affichage s'allume ou s'éteint.



Point lumineux

### INSERTION D'ESPACES BLANCS

Lorsqu'on enregistre une émission de radio, il est possible d'insérer des espaces blancs de quatre secondes aux points voulus.

### 1 Appuyer sur la touche ● REC/REC MUTE pendant l'enregistrement ou pendant le mode de pause d'enregistrement.

Le clignotement de "REC" s'accélère sur l'affichage et le ruban magnétique défile sans enregistrement (des espaces blancs sont insérés).



"REC" clignote rapidement

Au bout de quatre secondes, le magnétocassette s'arrête (mode de pause d'enregistrement).



"REC" clignote lentement

Pour insérer des espaces blancs de moins de quatre secondes, appuyer de nouveau sur la touche ● REC/REC MUTE pendant que "REC" clignote rapidement.

Pour insérer des espaces blancs de plus de quatre secondes, appuyer de nouveau sur la touche ● REC/REC MUTE une fois que le magnétocassette est passé au mode de pause d'enregistrement. Chaque pression sur la touche ajoute un espace blanc de quatre secondes.

### 2 Appuyer sur la touche II pour reprendre l'enregistrement.

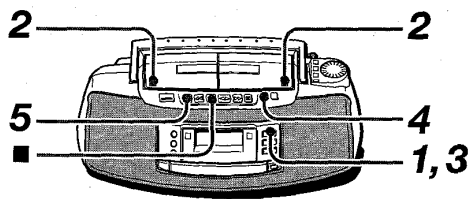
### Pour effacer un enregistrement

- 1 Insérer la cassette à effacer dans la platine 2.
- 2 Appuyer sur la touche TAPE/DECK 1/2 pour sélectionner la platine 2.
- 3 Bobiner la cassette jusqu'au point où l'on veut démarrer l'effacement.
- 4 Appuyer sur la touche ● REC/REC MUTE pour démarrer l'effacement.

### Réglage du son pendant l'enregistrement

Il est possible de modifier le volume de sortie et la tonalité des enceintes ou du casque sans que cela affecte le niveau d'enregistrement.

## COPIE MANUELLE D'UNE CASSETTE



### Préparation

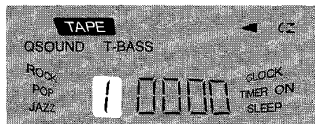
- Amener le ruban magnétique au point où l'enregistrement doit démarrer.
- Noter que l'enregistrement ne s'effectuera que sur une seule face de la cassette.

**1 Appuyer sur la touche TAPE/DECK 1/2.**

**2 Insérer la cassette d'origine dans la platine 1 et la cassette sur laquelle enregistrer dans la platine 2.**

Insérer chaque cassette avec les faces qui doivent être lue et enregistrée en premier orientées vers le haut.

**3 Appuyer sur la touche TAPE/DECK 1/2 pour sélectionner la platine 1.**



**4 Appuyer sur la touche REV MODE pour sélectionner le mode d'inversion de la platine 1.**

Pour lire une seule face, sélectionner  $\overleftarrow{\text{A}}$ .  
Pour lire les deux faces, sélectionner  $\overleftarrow{\text{A}}$  ou  $\overrightarrow{\text{A}}$ .

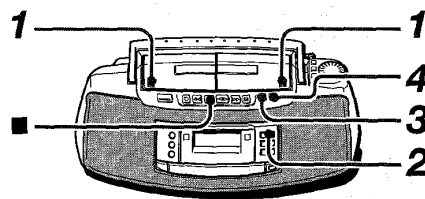
**5 Appuyer sur la touche ● REC/REC MUTE pour démarrer l'enregistrement.**

"REC" clignote sur l'afficheur.  
La lecture et l'enregistrement démarrent en même temps.

### Pour arrêter la copie

Appuyer sur la touche ■.

## COPIE D'UNE CASSETTE ENTIÈRE



Cette fonction permet d'effectuer une copie exacte de la cassette d'origine.

### REMARQUE

- Préparer une cassette d'une longueur égale ou supérieure à celle de la cassette d'origine. Sinon, l'enregistrement risque d'être coupé.
- Il n'est pas possible de démarrer la copie au milieu de la cassette.
- Noter que l'enregistrement ne s'effectuera que sur une seule face de la cassette.

**1 Insérer la cassette d'origine dans la platine 1 et la cassette sur laquelle enregistrer dans la platine 2.**

Insérer chaque cassette avec la face qui doit être lue ou enregistrée en premier orientée vers le haut.

**2 Appuyer sur la touche TAPE/DECK 1/2 pour sélectionner la platine 1.**

**3 Appuyer sur la touche REV MODE pour sélectionner  $\overleftarrow{\text{A}}$ .**

Il n'est pas possible d'effectuer une copie exacte si l'on sélectionne un mode d'inversion autre que  $\overleftarrow{\text{A}}$ .

**4 Appuyer sur la touche SYNCHRO DUBBING pour démarrer l'enregistrement.**

Les cassettes se rebobinent jusqu'au début du ruban, et l'enregistrement démarre.



Lorsque l'enregistrement est terminé, les deux platines passent en mode d'arrêt d'enregistrement.

Pour enregistrer sur l'autre face, retourner la cassette de chaque platine et appuyer sur la touche SYNCHRO DUBBING.

### Pour arrêter la copie

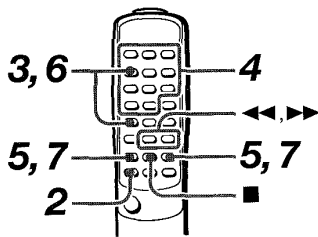
Appuyer sur la touche ■.

### REMARQUE

L'enregistrement est impossible si l'ergot en plastique de la face de la cassette orientée vers le haut est brisé.



# ENREGISTREMENT AVEC MONTAGE AI



La fonction de montage AI permet d'enregistrer un disque compact sans se préoccuper de la durée de la cassette et de la durée des plages. Quand on met un disque compact en place, l'appareil calcule automatiquement la durée totale des plages. Si nécessaire, l'ordre des plages est modifié de façon qu'aucune plage ne soit tronquée. (AI : Intelligence artificielle)

## REMARQUE

L'enregistrement avec montage AI ne démarrera pas à un point situé au milieu d'une face. Il faut que la cassette soit enregistrée à partir du début de l'une de ses faces.

Utiliser la télécommande.

- 1 Insérer la cassette dans la platine 2.**  
Insérer la cassette avec la face à enregistrer en premier (face avant) orientée vers le haut.
- 2 Appuyer de façon répétée sur la touche FUNCTION jusqu'à ce que **CD** apparaisse sur l'affichage et mettre le disque en place.**
- 3 Appuyer une fois sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT.**



AI (montage AI)

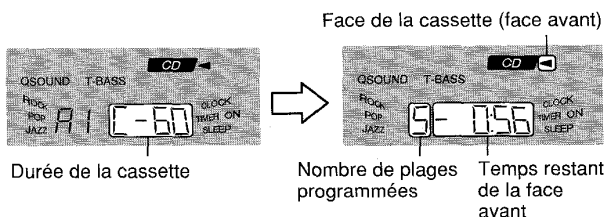
A chaque pression sur les touches, l'affichage change comme suit.

→ AI (montage AI) → P (montage programmé)

- 4 A l'aide des touches numériques, spécifier la durée de la cassette.**

On pourra spécifier une durée de 10 à 99 minutes. Exemple : Quand on utilise une cassette de 60 minutes, appuyer sur les touches 6 et 0. En quelques secondes, le microprocesseur détermine les plages qui seront enregistrées sur chaque face de la cassette.

- Il est aussi possible de spécifier la durée de la cassette à l'aide des touches ◀◀ et ▶▶.



Durée de la cassette

Nombre de plages programmées

Temps restant de la face avant

- 5 Appuyer sur la touche ● TAPE REC/REC MUTE, puis sur la touche ▶ dans les 2 secondes pour démarrer l'enregistrement.**

Le ruban magnétique se rebobine jusqu'au début de la face avant, l'amorce est lue pendant 10 secondes et l'enregistrement démarre. Lorsque la dernière plage programmée pour la face avant (◀) est terminée, la platine 2 passe en mode d'arrêt d'enregistrement. Quand le mode d'arrêt d'enregistrement est activé, aller à l'étape suivante.

- 6 Appuyer sur la touche EDIT/CHECK tout en maintenant la touche SHIFT enfoncée pour afficher le programme du second enregistrement et retourner la cassette de la platine 2.**

▶ s'affiche.

- 7 Appuyer sur la touche ● TAPE REC/REC MUTE, puis sur la touche ▶ dans les 2 secondes pour démarrer l'enregistrement de la seconde face.**

## Pour arrêter l'enregistrement

Appuyer sur la touche ■. L'enregistrement de la cassette et la lecture du disque compact s'arrêtent simultanément.

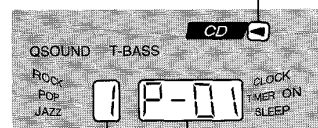
## Pour effacer le programme de montage

Appuyer deux fois sur la touche ■ pour revenir à l'affichage des opérations de base.

## Pour vérifier l'ordre des numéros de plages programmées

Avant l'enregistrement, appuyer sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT pour sélectionner la face avant (◀) ou la face arrière (▶), puis appuyer de façon répétée sur la touche ◀◀ ou ▶▶.

Face de la cassette  
◀ : Face avant  
▶ : Face arrière



Numéro de plage    Numéro de programme

## Durée des cassettes et temps du montage

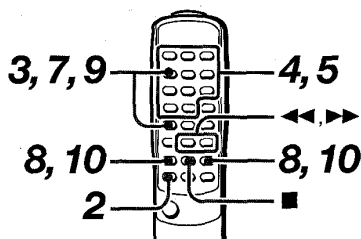
La durée d'une cassette est généralement légèrement supérieure à celle qui est indiquée sur l'étiquette. L'appareil peut programmer des plages de façon à utiliser le temps en excès. Quand la durée totale d'enregistrement est légèrement supérieure à la durée spécifiée pour la cassette après le montage, l'affichage indique le temps en excès (sans signe moins) au lieu du temps restant (avec le signe moins).

## REMARQUE

- L'enregistrement est impossible si l'ergot en plastique de la face de la cassette orientée vers le haut est brisé.
- La fonction de montage AI ne peut pas être utilisée avec les disques renfermant plus de 30 plages.



# ENREGISTREMENT AVEC MONTAGE PROGRAMMÉ



La fonction de montage programmé permet d'enregistrer un disque compact tout en vérifiant le temps restant sur chaque face de la cassette au fur et à mesure de la programmation des plages.

## REMARQUE

L'enregistrement avec montage programmé ne démarrera pas à un point situé au milieu d'une face. Il faut que la cassette soit enregistrée à partir du début de l'une de ses faces.

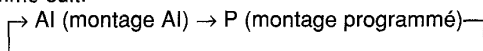
Utiliser la télécommande.

- 1** Insérer la cassette dans la platine 2.  
Insérer la cassette avec la face à enregistrer en premier (face avant) orientée vers le haut.
- 2** Appuyer de façon répétée sur la touche **FUNCTION** jusqu'à ce que **CD** apparaisse sur l'affichage et mettre le disque en place.
- 3** Appuyer deux fois sur la touche **EDIT/CHECK** tout en appuyant sur la touche **SHIFT**.



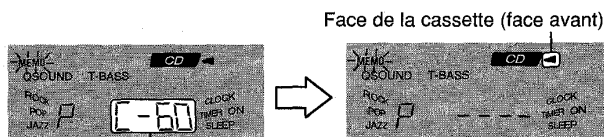
P (montage programmé)

A chaque pression sur les touches, l'affichage change comme suit.



- 4** A l'aide des touches numériques, spécifier la durée de la cassette.

On pourra spécifier une durée de 10 à 99 minutes.  
Exemple : Quand on utilise une cassette de 60 minutes, appuyer sur les touches 6 et 0.

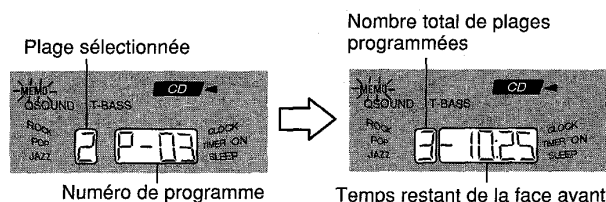


Durée de la cassette

- 5** Appuyer sur les touches numériques pour programmer une plage.  
Exemple : Pour programmer la plage 10, appuyer sur les touches numériques +10 et 0.

- 6** Recommencer l'opération 5 pour le reste des plages de la face avant.

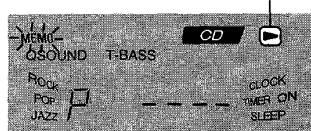
Il n'est pas possible de programmer une plage dont la durée de lecture est supérieure au temps restant.



- 7** Appuyer sur la touche **EDIT/CHECK** tout en maintenant la touche **SHIFT** enfoncée pour sélectionner la face arrière (▶) et programmer les plages de cette face.

Après s'être assuré que ▶ est affiché, recommencer l'opération 5.

Face de la cassette (face arrière)



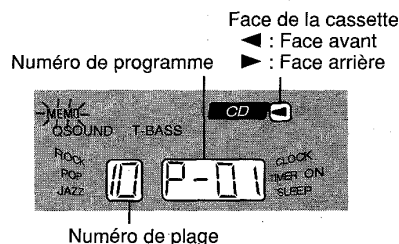
- 8** Appuyer sur la touche ● **TAPE REC/REC MUTE**, puis sur la touche ▶ dans les 2 secondes pour démarrer l'enregistrement.  
Le ruban magnétique se rebobine jusqu'au début de la face avant, l'amorce est lue pendant 10 secondes et l'enregistrement démarre. Lorsque la dernière plage programmée pour la face avant (◀) est terminée, la platine 2 passe en mode d'arrêt d'enregistrement. Quand le mode d'arrêt d'enregistrement est activé, aller à l'étape suivante.
- 9** Appuyer sur la touche **EDIT/CHECK** tout en maintenant la touche **SHIFT** enfoncée pour afficher le programme du second enregistrement et retourner la cassette de la platine 2.  
▶ s'affiche.
- 10** Appuyer sur la touche ● **TAPE REC/REC MUTE**, puis sur la touche ▶ dans les 2 secondes pour démarrer l'enregistrement de la seconde face.

## Pour arrêter l'enregistrement

Appuyer sur la touche ■. L'enregistrement de la cassette et la lecture du disque compact s'arrêtent simultanément.

## Pour vérifier l'ordre des numéros de plages programmées

Avant l'enregistrement, appuyer sur la touche **EDIT/CHECK** tout en appuyant sur la touche **SHIFT** pour sélectionner la face avant (◀) ou la face arrière (▶), puis appuyer de façon répétée sur la touche ◀◀ ou ▶▶.



#### Pour modifier le programme de chaque face

Appuyer sur la touche EDIT/CHECK tout en appuyant sur la touche SHIFT pour sélectionner la face avant (◀) ou la face arrière (▶), puis appuyer sur la touche ■ pour effacer le programme de la face sélectionnée. Ensuite, reprogrammer les plages.

#### Pour effacer le programme du montage

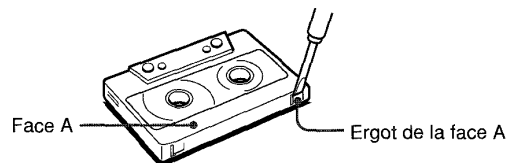
Appuyer sur la touche ■ pour revenir à l'affichage des opérations de base.

#### REMARQUE

L'enregistrement est impossible si l'ergot en plastique de la face de la cassette orientée vers le haut est brisé.

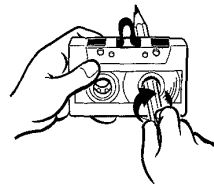
#### A propos des cassettes

- **Pour éviter tout effacement accidentel**, utiliser un tournevis ou tout autre outil effilé pour briser les ergots en plastique de la cassette après l'enregistrement.

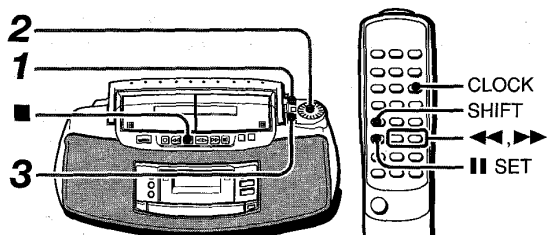


Pour enregistrer de nouveau sur la cassette, recouvrir les cavités des ergots avec du ruban adhésif ou autre.

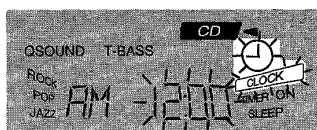
- **Le ruban magnétique des cassettes de 120 minutes ou plus** est extrêmement fin et il se déforme et s'abîme facilement. Ces cassettes ne sont pas recommandées.
- **Tendre le ruban magnétique** avec un crayon ou tout autre outil similaire avant d'utiliser une cassette. Un ruban magnétique distendu peut se rompre ou s'emmêler dans le mécanisme.



## RÉGLAGE DE L'HORLOGE



### 1 Appuyer sur la touche CLOCK.



(Format 12 heures)

### 2 Tourner la commande VOLUME/TIMER pour régler l'horloge.

Pour effectuer le réglage rapidement, tourner la commande rapidement.

### 3 Appuyer sur la touche ENTER pour mettre fin au réglage.

Ⓢ disparaît de l'affichage et l'horloge commence à fonctionner à partir de 00 secondes.

#### Pour afficher l'heure

Appuyer sur la touche CLOCK.

Pour revenir à l'affichage des opérations, appuyer sur la touche CLOCK ou sur l'une des touches de fonction.

#### Pour passer alternativement entre les formats 12/24 heures

Pendant que l'horloge est affichée, appuyer sur la touche ■.

#### Réglage de l'horloge avec la télécommande

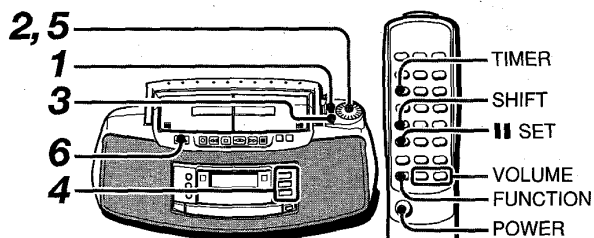
- 1 Appuyer sur la touche CLOCK tout en appuyant sur la touche SHIFT.
- 2 Appuyer sur la touche ◀ ou ▶ pour régler l'heure. Pour effectuer le réglage rapidement, maintenir la touche enfoncée.
- 3 Appuyer sur la touche || SET pour mettre fin au réglage.

#### Si l'affichage de l'horloge clignote quand l'alimentation est coupée

Ceci est dû à une interruption d'alimentation. Il faudra recommencer le réglage de l'heure.

Si l'alimentation est interrompue pendant plus de 12 heures environ, tous les réglages mémorisés après l'achat devront être recommencés.

## RÉGLAGE DE LA MINUTERIE

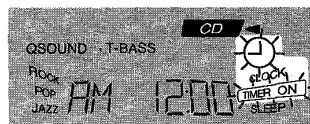


Avec la minuterie intégrée, il est possible de mettre l'appareil sous tension chaque jour à l'heure spécifiée.

#### Préparation

S'assurer que l'horloge est réglée correctement.

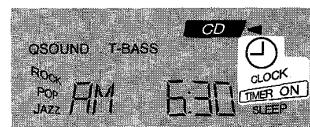
### 1 Appuyer une fois sur la touche TIMER.



### 2 Tourner la commande VOLUME/TIMER pour régler l'heure de mise sous tension par la minuterie.

### 3 Appuyer sur la touche ENTER pour spécifier l'heure de mise sous tension par la minuterie.

Ⓢ cesse de clignoter sur l'affichage.



### 4 Préparer la source.

**Pour lire un disque compact,** appuyer sur la touche CD et mettre un disque en place.

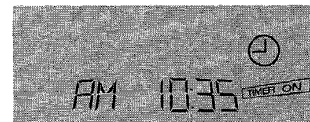
**Pour écouter une cassette,** appuyer sur la touche TAPE et insérer la cassette dans la platine 1 ou 2.

**Pour écouter la radio,** appuyer sur la touche TUNER et accorder la station.

### 5 Tourner la commande VOLUME/TIMER pour régler le volume.

### 6 Appuyer sur la touche POWER pour mettre l'appareil hors tension.

Ⓢ reste affiché (mode d'attente de minuterie).



Quand l'heure de mise sous tension par la minuterie est arrivée, l'appareil se met sous tension et la lecture commence sur la source sélectionnée.

L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 180 minutes.

#### Pour vérifier l'heure de mise sous tension par la minuterie

Appuyer sur la touche TIMER. L'heure de mise sous tension par la minuterie s'affiche avec "Ⓢ" clignotant.

Après avoir vérifié l'heure, appuyer sur la touche ENTER pour revenir à l'affichage d'origine.

### Réglage de la minuterie avec la télécommande

- 1 Appuyer sur la touche TIMER tout en appuyant sur la touche SHIFT.
- 2 Appuyer sur la touche ◀ ou ▶ pour régler l'heure de mise sous tension par la minuterie.
- 3 Appuyer sur la touche || SET pour spécifier l'heure de mise sous tension par la minuterie.
- 4 Appuyer de façon répétée sur la touche FUNCTION et préparer la source.
- 5 Appuyer sur les touches VOLUME pour régler le volume.
- 6 Appuyer sur la touche POWER pour mettre l'appareil hors tension.

### ENREGISTREMENT COMMANDÉ PAR LA MINUTERIE

L'enregistrement par la minuterie n'est possible que pour le TUNER.

#### Appuyer deux fois sur la touche TIMER de façon que $\text{Ⓢ}_{\text{REC}}$ apparaisse sur l'affichage.

Recommencer les opérations ci-dessus depuis le point 2 et insérer la cassette sur laquelle enregistrer dans la platine 2.

#### Pour annuler le mode d'attente de minuterie

Appuyer de façon répétée sur la touche TIMER de façon que  $\text{Ⓢ}$  ou  $\text{Ⓢ}_{\text{REC}}$  disparaissent de l'affichage.

Pour rétablir le mode d'attente de minuterie, appuyer de nouveau sur la touche pour afficher  $\text{Ⓢ}$  ou  $\text{Ⓢ}_{\text{REC}}$ .

#### Utilisation de l'appareil une fois que la minuterie est réglée

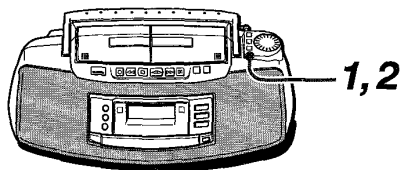
Il est possible d'utiliser l'appareil normalement après avoir réglé la minuterie.

Après l'utilisation, recommencer les opérations 4 à 6.

### REMARQUE

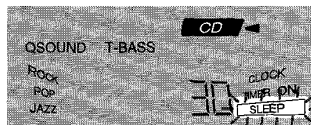
La lecture et l'enregistrement commandés par la minuterie ne s'effectueront pas si l'appareil n'est pas hors tension.

## RÉGLAGE DE LA MINUTERIE D'ARRÊT



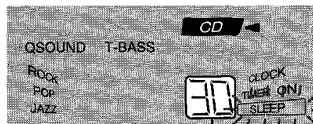
La minuterie d'arrêt permet de mettre l'appareil hors tension automatiquement au bout d'une durée spécifiée.

### 1 Appuyer sur la touche SLEEP.



### 2 Dans les quatre secondes, appuyer de façon répétée sur la touche SLEEP pour spécifier le temps jusqu'à la mise hors tension.

A chaque pression sur la touche, le temps change entre 30 et 180 minutes comme suit.



→ 30 → 60 → 90 → 120 → 150 → 180 → OFF (éteint) →

### Pour vérifier le temps restant jusqu'à la mise hors tension

Appuyer une fois sur la touche SLEEP.

Le temps restant s'affiche pendant quatre secondes.

## SOIN ET ENTRETIEN

Pour pouvoir profiter au maximum des performances de l'appareil, il faudra de temps en temps nettoyer et entretenir l'appareil et les supports audio.

### Pour nettoyer le coffret

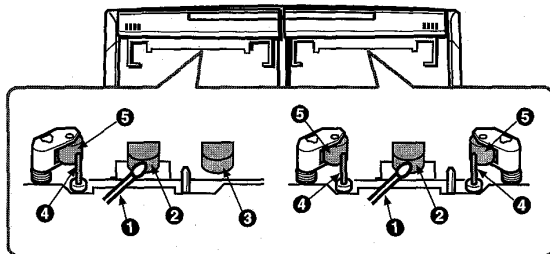
Utiliser un chiffon doux et sec.

Si les surfaces sont très sales, utiliser un chiffon doux légèrement humecté d'une solution détergente douce. Ne pas utiliser de solvants puissants, par exemple de l'alcool, de la benzine ou du diluant pour peinture car ces produits pourraient endommager le fini de l'appareil.

### Pour nettoyer les têtes et les trajets de bande

Toutes les 10 heures d'utilisation, nettoyer les têtes et les trajets de bande à l'aide d'une cassette de nettoyage de tête ou d'un coton-tige imbibé de liquide de nettoyage ou d'alcool dénaturé. (Ces lots de nettoyage sont en vente dans le commerce.)

Lors d'un nettoyage avec coton-tige ①, essuyer les têtes ② et ③, les cabestans ④ et les galets presseurs ⑤.



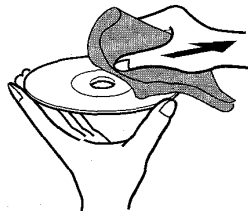
Après avoir nettoyé les têtes et les trajets de bande à l'aide d'une cassette de nettoyage liquide ou d'un coton-tige humide, attendre que les pièces nettoyées soient complètement sèches avant d'insérer une cassette.

### Pour démagnétiser les têtes

Après une longue utilisation, les têtes risquent d'être magnétisées. Ceci rétrécira la plage de sortie des cassettes enregistrées et accroîtra les parasites. Toutes les 20 à 30 heures d'utilisation, démagnétiser les têtes à l'aide d'un démagnétiseur vendu dans le commerce.

### Soin des disques

- Quand un disque est sale, l'essuyer du centre vers la périphérie avec un chiffon de nettoyage.



- Quand on a fini de lire un disque, le remettre dans son étui. Ne pas laisser les disques dans des endroits chauds ou humides.

### Soin des cassettes

- Remettre les cassettes dans leur boîtier après l'utilisation.
- Ne pas laisser les cassettes à proximité d'un aimant, d'un moteur, d'un téléviseur ni d'aucune autre source magnétique. Cela détériorera la qualité du son et engendrera des parasites.
- Ne pas exposer les cassettes en plein soleil, et ne pas les laisser à l'intérieur d'un véhicule garé en plein soleil.

## SPÉCIFICATIONS

### Section tuner FM

Plage d'accord 87,5 MHz à 108 MHz  
Antenne Antenne à tige

### Section tuner AM

Plage d'accord 530 kHz à 1710 kHz (pas de 10 kHz)  
531 kHz à 1602 kHz (pas de 9 kHz)  
Antenne Antenne à barre de ferrite

### Section magnétocassette

Format de piste 4 pistes, 2 canaux stéréo  
Réponse en fréquence Cassette normale : 50 Hz - 12500 Hz

### Système d'enregistrement

Tête Polarisation CA  
Platine 1 : 1 tête de lecture  
Platine 2 : 1 tête d'enregistrement/lecture, 1 tête d'effacement

### Section lecteur de disques compacts

Laser Laser à semi-conducteurs ( $\lambda = 780$  nm)  
Convertisseur N/A 1 bit, double

### Généralités

Haut-parleurs A cône de 100 mm  
Puissance de sortie 2,5 W + 2,5 W (EIAJ 7  $\Omega$  CC)  
Sortie PHONES (minifiche stéréo)

### Alimentation électrique

CC 12 V avec huit piles de taille C (R14)  
120 V CA, 60 Hz

### Consommation électrique

18 W

### Dimensions de l'appareil principal (L x H x P)

450 x 184 x 249 mm

### Poids de l'appareil principal

4,3 kg

- Les spécifications et l'aspect extérieur sont sujets à modification sans préavis pour des raisons d'amélioration du produit.
- Les spécifications, la marque et le nom du modèle sont inscrits sur le panneau arrière de l'appareil.

### DROITS D'AUTEUR

Vérifier les lois sur les droits d'auteur relatives à l'enregistrement de disques, d'émissions de radio ou de cassettes du pays dans lequel l'appareil est utilisé.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

Si l'appareil ne fonctionne pas comme décrit dans ce mode d'emploi, vérifier le guide suivant.

### GÉNÉRALITÉS

#### Il n'y a pas de son.

- Le cordon secteur est-il branché correctement ?
- A-t-on appuyé sur une mauvaise touche ?

#### Un affichage ou un fonctionnement erroné se produit.

→ Réinitialiser l'appareil comme indiqué ci-dessous.

### SECTION TUNER

#### La réception renferme des parasites ou le son présente de la distorsion.

- L'appareil capte-t-il des bruits extérieurs ou des ondes réfléchies ?  
→ Changer l'orientation de l'antenne.  
→ Eloigner l'appareil des autres appareils électriques.

### SECTION MAGNÉTOCASSETTE

#### Le ruban magnétique ne défile pas.

- Le magnétocassette est-il en mode de pause ? (→ page 46)

#### Le son est déséquilibré ou trop faible.

- La tête de lecture est-elle sale ? (→ page 54)

#### L'enregistrement est impossible.

- Un ergot de sécurité de la cassette est-il absent ? (→ page 51)
- La tête d'enregistrement est-elle sale ? (→ page 54)

#### L'effacement est impossible.

- La tête d'effacement est-elle sale ? (→ page 54)
- Utilise-t-on une cassette au métal ou CrO<sub>2</sub> ?

#### Il n'y a pas de sons aigus.

- La tête d'enregistrement/lecture est-elle sale ? (→ page 54)

#### La cassette n'est pas retirée.

→ Si l'on essaie d'utiliser l'appareil alors que les piles sont épuisées, la cassette risque de s'arrêter pendant la lecture ou l'enregistrement, et le porte-cassette ne s'ouvrira pas.

Dans ce cas, remplacer les piles par des neuves ou raccorder le cordon secteur fourni à l'appareil, puis sortir la cassette.

### SECTION LECTEUR DE DISQUES COMPACTS

#### Le lecteur de disques compacts ne fonctionne pas.

- Le disque est-il correctement mis en place ? (→ page 44)
- Le disque est-il sale ? (→ page 54)
- Y a-t-il de la condensation sur la lentille ?  
→ Attendre environ une heure puis essayer de nouveau.

#### Pour réinitialiser

Si une anomalie apparaît sur la fenêtre d'affichage ou dans le magnétocassette, réinitialiser l'appareil de la façon suivante.

- 1 Appuyer sur la touche POWER pour couper l'alimentation.
- 2 Appuyer sur la touche POWER tout en appuyant sur la touche ■ CLEAR pour remettre l'appareil sous tension. Toutes les données mémorisées après l'achat seront effacées.

Si à l'opération 1 il n'est pas possible de couper l'alimentation du fait d'une anomalie, réinitialiser en débranchant le cordon secteur puis effectuer l'opération 2.

## NOMENCLATURE

Pour les instructions concernant chaque pièce de l'appareil principal ou de la télécommande, se reporter aux pages indiquées ci-dessous.

(par ordre alphabétique)

| Pièces              | Pages          |
|---------------------|----------------|
| BAND/MODE TUNER     | 42             |
| CD                  | 44             |
| ▲ CD OPEN           | 44             |
| ■ CLEAR             | 43, 44, 46     |
| CLOCK               | 52             |
| ◀◀ DOWN             | 42, 44, 46     |
| EDIT/CHECK          | 44, 49, 50, 51 |
| ENTER               | 52             |
| EQ                  | 41             |
| FUNCTION            | 40             |
| OPEN                | 46             |
| PHONES              | 41             |
| POWER               | 41             |
| ◀▶ (▶) PRESET/DIR   | 43, 44, 46     |
| PRGM                | 45             |
| QSOUND              | 41             |
| RANDOM              | 45             |
| ● REC/REC MUTE      | 47             |
| REPEAT              | 45             |
| REV MODE            | 46             |
| SET                 | 43, 44, 46     |
| SHIFT               | 40             |
| SLEEP               | 53             |
| SYNCHRO DUBBING     | 48             |
| ● TAPE REC/REC MUTE | 47             |
| TAPE/DECK 1/2       | 46             |
| T-BASS              | 41             |
| TIMER               | 52             |
| TUNER/BAND          | 42             |
| ▶▶ UP               | 42, 44, 46     |
| VOLUME/TIMER        | 41, 52         |
| 0-9, +10            | 43, 44         |
| 3-MODE EQUALIZER    | 41             |

